

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

24 mai 2011

**PROJET DE LOI**

**modifiant la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive et le Code d'instruction criminelle, afin de conférer des droits à toute personne auditionnée et à toute personne privée de liberté, et en particulier le droit de consulter un avocat et d'être assistée par lui**

AMENDEMENTS

N° 1 DE M. VERHERSTRAETEN ET CONSORTS

Art. 2

**Au 2°, l'article 47bis, § 2, alinéa 3, proposé, remplacer les mots "La personne à interroger" sont remplacés par les mots "Seule la personne majeure à interroger".**

JUSTIFICATION

Le présent amendement répond à l'observation formulée par le Conseil d'État sous le point 27, où il est considéré qu'il convient de disposer que le mineur qui n'est pas détenu ne

Documents précédents:

**Doc 53 1279/ (2010/2011):**

001: Projet de loi transmis par le Sénat.  
002: Avis du Conseil d'État n° 49 413/AG du 19 avril 2011.

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

24 mei 2011

**WETSONTWERP**

**tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis en van het Wetboek van strafvordering, om aan elkeen die wordt verhoord en aan elkeen die van zijn vrijheid wordt beroofd rechten te verlenen, waaronder het recht om een advocaat te raadplegen en door hem te worden bijgestaan**

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN c.s.

Art. 2

**In 2°, in het voorgestelde artikel 47bis, § 2, derde lid, de woorden "De te ondervragen persoon" vervangen door de woorden "Alleen de meerderjarige te ondervragen persoon".**

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerking van de Raad van State onder punt 27 waarin wordt gesteld dat moet worden bepaald dat ook de minderjarige die niet is

Voorgaande documenten:

**Doc 53 1279/ (2010/2011):**

001: Wetsontwerp overgezonden door de Senaat.  
002: Advies van de Raad van State Nr. 49 413/AV van 19 april 2011.

peut lui non plus renoncer au droit de concertation préalable avec un avocat.

aangehouden geen afstand mag doen van het recht op voorafgaand overleg met een advocaat.

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)  
Raf TERWINGEN (CD&V)  
Sophie DE WIT (N-VA)  
Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)  
Carina VAN CAUTER (Open Vld)  
Christian BROTCORNE (cdH)  
Marie-Christine MARGHEM (MR)

## N° 2 DE M. VERHERSTRAETEN ET CONSORTS

## Nr. 2 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN c.s.

### Art. 2

### Art. 2

#### Compléter le texte proposé au 2°, 1<sup>er</sup>, par un § 3bis , rédigé comme suit:

#### De voorgestelde tekst onder 2° aanvullen met een § 3bis, luidende:

“§ 3bis. Pour l'application des §§ 2 et 3, en entend par audition un interrogatoire guidé concernant des infractions qui peuvent être mises à charges, par une personne habilitée à cet effet et acté dans un procès-verbal, dans le cadre d'une information ou d'une instruction judiciaires, dans le but d'établir la vérité.”

“§ 3bis. Voor de toepassing van de paragrafen 2 en 3, wordt onder het begrip verhoor begrepen een geleide ondervraging aangaande misdrijven die ten laste kunnen worden gelegd, door een daartoe bevoegde persoon geacteerd in een proces-verbaal, in het kader van een opsporings- of gerechtelijk onderzoek, met als doel de waarheid te vinden.”

### JUSTIFICATION

### VERANTWOORDING

Dans son avis du 19 avril 2011, le Conseil d'État considère qu'il est indiqué d'intégrer dans la loi une définition de ce qu'il convient d'entendre par audition.

In zijn advies van 19 april 2011 stelt de Raad van State dat het aangewezen is om in de wet een omschrijving op te nemen van wat onder verhoor moet worden verstaan.

Le Conseil d'État fait référence à l'arrêt Zaichenko, qui soulève la question de savoir à partir de quel moment l'interrogatoire d'une personne peut être considéré comme une audition à laquelle s'applique le droit à l'assistance d'un avocat.

De Raad van State verwijst naar het arrest Zaichenko dat de vraag doet rijzen vanaf wanneer een ondervraging van een persoon beschouwd kan worden als een verhoor waarvoor de toepassing van het recht op bijstand door een advocaat geldt.

Il convient d'observer que le terme “audition” n'a été défini ou précisé nulle part par le législateur<sup>1</sup>.

Er dient opgemerkt dat de wetgever de term “verhoor” nergens heeft gedefinieerd noch nader omschreven<sup>1</sup>.

En outre, notamment l'article 47bis du Code d'Instruction criminelle utilise les termes interroger (interrogatoire), audition et déclarations de manière confuse.

Bovendien worden, onder meer in artikel 47bis Strafvordering, de termen ondervragen verhoren en verklaringen door elkaar gebruikt.

<sup>1</sup> Le terme audition est mentionné dans les articles suivants du Code d'Instruction criminelle: l'article 28quinquies, l'article 47bis, l'article 57, l'article 61bis, le titre § 2bis contenant l'article 70bis, le titre § 3, l'article 75bis, l'article 86ter, le titre Chapitre VIIbis (articles 91bis, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98 et 100), le titre Chapitre VIIquater, section I (articles 112 et 112bis) et section II (art. 112ter), ainsi que dans les articles suivants de la loi relative à la détention préventive: les articles 13, 16, 18, 19 et 20.

<sup>1</sup> De term verhoor wordt vermeld in de volgende artikelen van het Wetboek van strafvordering: artikel 28quinquies, 47bis, 57, 61bis, titel § 2bis houdende art. 70bis, titel § 3, art. 75bis, 86ter, titel hoofdstuk VIIbis, 91bis, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 100, titel hoofdstuk VIIquater afdeling I, art. 122, 122bis, titel afdeling II, art. 112ter en in de volgende artikelen van de Wet op de Voorlopige hechtenis: art. 13, 16, 18, 19 en 20.

Compte tenu des balises énoncées dans l'avis du Conseil d'État et dans la jurisprudence citée<sup>2</sup>, d'une part, et de la doctrine<sup>3</sup>, d'autre part, la définition suivante est proposée:

“Pour l'application des §§ 2 et 3, on entend par audition un interrogatoire guidé concernant des infractions qui peuvent être mises à charges, par une personne habilitée à cet effet et acté dans un procès-verbal, dans le cadre d'une information ou d'une instruction judiciaires, dans le but d'établir la vérité.”

— “pour l'application des §§ 2 et 3, on entend par audition”

Cet élément de phrase indique clairement que la définition donnée pour “audition” s'applique uniquement aux nouvelles dispositions Salduz.

En effet, le terme “audition” est encore utilisé en de nombreux autres endroits dans la législation.

Il s'agit uniquement des auditions qui peuvent donner lieu à l'assistance d'un avocat (une concertation confidentielle préalable ou une assistance pendant l'audition).

Seule la notion d'audition est définie. Les autres exigences, visées dans les dispositions légales énoncées aux §§ 2 et 3 demeurent dès lors d'application: uniquement la première audition (article 47*bis*, § 2, 3<sup>o</sup>, en projet), le premier interrogatoire suivant la privation de liberté (article 2*bis*, § 1<sup>er</sup>, de la loi relative à la détention préventive, en projet), les auditions durant les premières 24 heures de la privation de liberté (articles 2*bis*, § 2, et 15*bis*, de la loi relative à la détention préventive, en projet) et l'interrogatoire par le juge préalablement à un éventuel mandat d'arrêt (article 16 de la loi relative à la détention préventive).

— “un interrogatoire guidé par une personne habilitée à cet effet”

1) Une audition est une forme de conversation, mais toute conversation n'est pas une audition.

Une audition implique une situation de questions-réponses, où le verbalisant procède à une enquête ciblée.

2) Une audition est menée par une personne habilitée à cet effet.

Les personnes habilitées à procéder à un interrogatoire guidé sont les fonctionnaires de police ou les fonctionnaires de certains services d'inspection habilités à agir en qualité d'officier ou d'agent de la police judiciaire, mais également

<sup>2</sup> Avis du Conseil d'État n° 49 413/AG du 19 avril 2011, n° 13.

<sup>3</sup> L'explication qui suit repose sur les publications suivantes, qui contiennent des propositions de définition: Huybrechts, Luc, “Nog maar eens de “kleine” Wet Franchimont”, CBR jaarboek 2005-2006, Maklu, Anvers; Bockstaele, Marc, “Verhoren, verklaringen afnemen en ondervragen. Voorstellen tot definitie”, Vigiles, 2002/4, p.109; Ponsaers, P., *De ondervraging. Analyse van een politietechniek*, Maklu, Anvers, 2001; Van De Plas, Marc, *Handboek politieverhoor basistechnieken*, Politea, Bruxelles, p.17; Goossens, Freddy, *Politiebevoegdheden en mensenrechten*, Kluwer, Malines, 2006, p. 205-425.

Rekening houdend met de krijtlijnen aangegeven in het advies van de Raad van State en de geciteerde rechtspraak<sup>2</sup> enerzijds en de rechtsleer<sup>3</sup> anderzijds, wordt volgende definitie voorgesteld:

“Voor de toepassing van de paragrafen 2 en 3, wordt onder het begrip verhoor begrepen een geleide ondervraging aangaande misdrijven die ten laste kunnen worden gelegd, door een daartoe bevoegde persoon geacteerd in een proces-verbaal, in het kader van een opsporing- of gerechtelijk onderzoek, met als doel de waarheid te vinden.”

— “voor de toepassing van de paragrafen 2 en 3 wordt onder het begrip verhoor begrepen”

Met deze zinsnede wordt duidelijk gemaakt dat de definitie die wordt gegeven van “verhoor” enkel van toepassing is op de nieuwe bepalingen Salduz.

De term “verhoor” wordt immers nog op tal van andere plaatsen in de wetgeving gehanteerd.

Het gaat enkel over de verhoren die aanleiding kunnen geven tot de bijstand door een advocaat (een voorafgaand vertrouwelijk overleg of de bijstand tijdens het verhoor).

Enkel het begrip “verhoor” wordt gedefinieerd. De overige vereisten, vermeld in de wetsartikelen opgenomen in de paragrafen 2 en 3 blijven dus gelden: enkel het eerste verhoor (artikel 47*bis*, § 2, 3<sup>o</sup>), het eerstvolgend verhoor na vrijheidsberoving (artikel 2*bis*, § 1, wet betreffende de voorlopige hechtenis), verhoren tijdens de eerste 24u. van de vrijheidsberoving, periode bevel tot medebrenging of periode van verlenging (artikel 2*bis*, § 2, en artikel 15*bis* wet voorlopige hechtenis) en verhoor door onderzoeksrechter voorafgaand aan eventueel bevel tot aanhouding (artikel 16 wet voorlopige hechtenis).

— “een geleide ondervraging door een daartoe bevoegde persoon”

1) Een verhoor is een vorm van gesprek, maar niet elk gesprek is een verhoor.

Een verhoor impliceert een vraag-en antwoordsituatie waarbij de verbalisant doelgericht onderzoek verricht.

2) Een verhoor wordt geleid door een daartoe bevoegde persoon.

Bevoegde personen om over te gaan tot een gerichte ondervraging zijn de politieambtenaren of ambtenaren van een aantal inspectiediensten die als officier of agent van de gerechtelijke politie kunnen fungeren, maar ook de ge-

<sup>2</sup> Advies Raad van State Nr. 49 413/AV van 19 april 2011, Nr. 13

<sup>3</sup> De hierna vermelde uiteenzetting is voornamelijk gebaseerd op de volgende artikelen, waarin voorstellen tot definiëring werden uitgewerkt: Huybrechts, Luc, “Nog maar eens de “kleine” Wet Franchimont”, CBR jaarboek 2005-2006, Maklu, Antwerpen.; Bockstaele, Marc, Verhoren, verklaringen afnemen en ondervragen. Voorstellen tot definitie”, Vigiles, 2002/4, blz.109; Ponsaers, P., *De ondervraging. Analyse van een politietechniek*, Maklu, Antwerpen, 2001; Van De Plas, Marc, *Handboek politieverhoor basistechnieken*, Politea, Brussel, blz.17; Goossens, Freddy, *Politiebevoegdheden en mensenrechten*, Kluwer, Mechelen, 2006, blz. 205-425.

les autorités judiciaires, telles que le procureur du Roi ou le juge d'instruction.

3) Lors d'une audition, la personne qui interroge mène, guide et interpelle, spécifiquement aux fins d'obtenir des renseignements de la part de la personne interrogée.

4) Il s'agit d'un interrogatoire ciblé portant sur la qualification de l'infraction, les preuves et des particularités pertinentes y afférentes.

Tel n'est certainement pas le cas lorsque la conversation ne concerne pas du tout l'infraction, l'auteur, l'information ou les poursuites, mais seulement la pluie et le beau temps.

5) La personne auditionnée est priée d'assumer personnellement ses déclarations et il lui est également demandé de signer sa déposition.

Ne sont pas des auditions (liste non exhaustive):

- la collecte de renseignements lors de la première phase de l'enquête sur le lieu du délit, phase dans laquelle la police tente de se forger une idée des circonstances, du rôle des personnes concernées et des éventuels dangers pour l'ordre public. Si de nouveaux éléments importants sont révélés au cours de cette phase, la personne concernée sera entendue ultérieurement au bureau de police ou parfois sur place.

Quelques exemples:

- Les renseignements issus d'une enquête de voisinage;
- Les communications, les dires, les propos, les indications ou les déclarations formulés spontanément ou incidemment lors d'une présentation ou d'une descente sur les lieux, par exemple dont il est fait rapport ou qui sont consignés;
- Les informations recueillies et la première communication entre la police et le suspect présumé à l'occasion de la recherche de traces sur place ou d'une intervention pour des flagrants délits<sup>4</sup> ou des bagarres de café, par exemple, dans le but de se forger une idée de la situation..

À cet égard, il peut également être renvoyé à l'avis du Conseil d'État dans son commentaire de l'arrêt Zaichenko (n° 13 et note de bas de page 28).

Lorsque la personne qui interroge commence à poser systématiquement des questions dirigées, cela devient une audition;

- les actes d'information qui n'impliquent pas d'interrogatoire

De simples autorisations, par exemple de perquisition, de prélèvement d'une quantité de sang, de frottis buccal ou de

rechtelijke overheid zoals de procureur des Konings of de onderzoeksrechter.

3) Bij een verhoor leidt, stuurt en interpelleert de ondervrager, specifiek gericht op het verkrijgen van inlichtingen van de verhoorde.

4) Het is een zaakgericht ondervragen betreffende de kwalificatie van het misdrijf, de bewijzen en relevante bezonderheden ervan.

Dit is zeker niet het geval wanneer dat gesprek helemaal niet over het misdrijf, de dader, de opsporing of de vervolging gaat, maar slechts over koetjes en kalfjes.

5) De verhoorde persoon wordt verzocht om persoonlijk in te staan voor zijn verklaringen en wordt ook gevraagd om zijn verklaring te ondertekenen.

Vallen hier niet onder (niet exhaustief):

- het verzamelen van inlichtingen tijdens de eerste fase van het onderzoek op de plaats delict, waarbij de politie tracht zich een beeld te vormen van de omstandigheden, de rol van de betrokken personen en eventuele gevaren voor de openbare orde. Indien tijdens deze fase belangrijke elementen aan het licht komen zal betrokkene nadien op het politiebureau of soms ter plaatse worden verhoord.

Voorbeelden hiervan zijn:

- Inlichtingen uit een buurtonderzoek;
- Het rapporteren of noteren van spontane of terloopse mededelingen, gezegdes, uitlatingen, aanwijzingen of verklaringen, bijvoorbeeld bij een opleiding, een plaatsonderzoek; ..

- De informatieverwerving en eerste communicatie tussen de politie en de vermoedelijke verdachte, naar aanleiding van sporenonderzoek ter plaatse of bij een interventie bijvoorbeeld bij een betrapting op heterdaad<sup>4</sup> of caféruzie,... met het doel zicht te krijgen op de situatie.

Desbetreffend kan ook verwezen worden naar het advies van de Raad van State inzake de bespreking van het arrest Zaichenko (Nr. 13 en voetnoot 28).

Wanneer de ondervrager stelselmatig gerichte vragen begint te stellen, wordt dit een verhoor.

- opsporingsverrichtingen die geen ondervraging inhouden.

Loutere toestemmingen, bijvoorbeeld tot huiszoeking, genoteerd en ondertekend op een afzonderlijk formulier; tot

<sup>4</sup> Tribunal correctionnel de Hasselt (chambre du conseil), 14 décembre 1999, Vigiles, 2000, p. 133, note de P. Helsen, où il est établi que la première communication entre le verbalisant et le suspect pris en flagrant délit, laquelle a uniquement pour objet d'obtenir des informations concernant l'identité du suspect et de définir les contours de la plainte de la personne victime du vol, ne constitue pas une audition au sens de l'article 47bis du Code d'Instruction criminelle.

<sup>4</sup> Corr. Hasselt (Rk.) 14 december 1999, Virgiles, 2000, blz. 133, noot P. Helsen, waarbij gesteld werd dat de eerste communicatie tussen de verbalisant en de op heterdaad betrapte verdachte, communicatie die er enkel toe strekt informatie te bekomen met betrekking tot de identiteit van de verdachte en de aflijning van de klacht van de gestolen persoon, geen verhoor is in de zin van artikel 47bis Sv.

bulbes pileux, de se soumettre à un test de l'haleine<sup>5</sup>, notées et signées sur un formulaire séparé. De simples communications, par exemple en rapport avec des saisies.

Ces éléments peuvent difficilement être considérés comme une audition (la personne donne son consentement ou non) et ne sont pas susceptibles de donner lieu à des malentendus dans les rapports établis.

À cet égard, il peut également renvoyé à l'avis du Conseil d'État, où il considère que l'assistance d'un avocat ne s'impose pas lorsque les services de police recherchent des éléments, éventuellement même en recourant à des pouvoirs coercitifs, pouvant être obtenus sans la coopération de l'inculpé.

— “acté dans un procès-verbal”

La personne compétente doit consigner les (acter) déclarations dans un procès-verbal.

Ceci implique que le texte de l'audition doit faire partie de l'acte authentique.

La personne interrogée doit également pouvoir relire l'audition, la faire corriger et éventuellement ajouter certaines choses.

Ne sont pas des auditions (liste non exhaustive):

- les déclarations obtenues par voie téléphonique, qui généralement donneront uniquement lieu à la rédaction d'un procès-verbal de renseignements contenant les informations utiles;

- les déclarations ou questionnaires transmis par écrit, pour lesquels des informations limitées sont demandées;

- les déclarations à propos desquelles l'inculpé indique qu'il souhaite qu'elles ne soient pas inscrites au procès-verbal, par exemple lorsqu'un inculpé est disposé à communiquer les noms de ses commanditaires, mais ne veut pas que cela soit porté au procès-verbal d'audition (déclarations *off the record*);

- les déclarations manuscrites intervenues sans interrogatoire guidé par la personne compétente (des déclarations conformément à l'article 47*bis*, 5°, par exemple).

— “concernant des infractions qui peuvent être mises à charge”

Une audition ouvre uniquement le droit à l'assistance d'un avocat lorsqu'il s'agit d'un interrogatoire concernant des faits qui peuvent être mis à charge, ou autrement dit, dans le cas d'une audition en qualité d'inculpé.

Ceci signifie par exemple qu'en cas de flagrant délit, la police peut rassembler sur place les éléments nécessaires en vue de pouvoir se forger une idée de ce qui s'est produit. S'il y a suffisamment d'éléments et que les services de police procèdent à un interrogatoire ciblé, il convient de prévoir

<sup>5</sup> Cass. P.01 1064.N du 08.10 2002, Arr. Cass., 2002, p. 2084 et R.W., 2003-2004, p. 1296, où il est établi que le prélèvement d'un test de l'haleine ne constitue pas une audition.

afgifte van een hoeveelheid bloed, wangslijmvlies of haar wortels; het ondergaan van een ademanalyse<sup>5</sup>. Loutere kennisgevingen, bijvoorbeeld in verband met inbeslagnemingen.

Deze zaken kunnen moeilijk als een verhoor worden beschouwd (de persoon geeft wel of niet zijn toestemming) en kunnen niet tot misverstanden in de verslaggeving leiden.

Verwezen kan ook worden naar het advies van de Raad van State waar zij stelt dat de bijstand van een advocaat zich niet opdringt wanneer de politiediensten op zoek gaan naar gegevens, eventueel zelfs met gebruik van dwangmiddelen, die kunnen worden verkregen zonder medewerking van de verdachte.

— “geacteerd in een proces-verbaal”

De bevoegde persoon dient de verklaringen neer te schrijven (te acteren) in een proces-verbaal.

Dit houdt in dat de tekst van het verhoor deel moet uitmaken van de authentieke akte.

De verhoorde moet ook het verhoor kunnen nalezen, laten verbeteren en eventueel bepaalde zaken kunnen toevoegen.

Vallen hier niet onder (niet exhaustief):

- telefonisch ingewonnen inlichtingen, waarvan doorgaans enkel een PV van inlichtingen zal worden opgesteld met de bruikbare informatie;

- schriftelijk overgemaakte verklaringen of vragenlijsten, waarin beperkte informatie wordt gevraagd;

- verklaringen waarvan de verdachte aangeeft dat hij ze niet wil opgenomen zien in het proces-verbaal van verhoor, bijvoorbeeld een verdachte wenst de namen te geven van zijn opdrachtgevers, doch wenst dat dit niet wordt opgenomen in het proces-verbaal van verhoor (verklaringen *off-the-record*).

- eigenhandig geschreven verklaringen die tot stand komen zonder geleide ondervraging door de bevoegde persoon (bv. verklaringen overeenkomstig artikel 47*bis*, 5°).

— “aangaande misdrijven die ten laste kunnen worden gelegd”

Een verhoor geeft enkel aanleiding tot bijstand door een advocaat wanneer het over een verhoor gaat aangaande feiten die ten laste kunnen worden gelegd, of anders gezegd bij een verhoor als verdachte.

Dit betekent bijvoorbeeld dat bij een betrapting op hetterdaad, de politie ter plaatse de nodige gegevens mag verzamelen om zich een beeld te kunnen vormen van wat zich heeft voorgedaan. Indien er voldoende elementen zijn en de politiediensten overgaan tot een gerichte ondervraging, dient

<sup>5</sup> Cass. P.01 1064.N dd. 08.10 2002, Arr. Cass., 2002, blz. 2084 en R.W., 2003-2004, 1296, waarin gesteld wordt dat het afnemen van een ademanalyse geen verhoor uitmaakt.

l'assistance d'un avocat conformément aux dispositions légales en la matière.

— “dans le cadre d'une information ou d'une instruction judiciaires”

Les auditions ont une finalité pénale.

Ne sont pas des auditions:

- les déclarations faites dans le cadre d'une enquête administrative (initiale)

À cet égard, il convient de préciser que les dispositions relatives au “Petit Franchimont” sont également appliquées par quelques milliers de verbalisants des services d'inspection de différents ministères. Comme le Conseil d'État l'a fait remarquer, les droits énoncés à l'article 6 de la CEDH reviennent à toute personne accusée d'avoir commis une infraction et les domaines qui ne relèvent pas du droit pénal dépassent le cadre strict de la jurisprudence Salduz.

Toutefois, certains dossiers administratifs débouchent sur une information et sur des poursuites, dans le cadre desquelles il peut être fait usage de pièces issues du dossier administratif originel. S'il y a une finalité pénale, les services d'inspection sont évidemment tenus de se conformer à la procédure pénale et d'appliquer les dispositions en matière d'audition, en tenant compte des seuils mis en place;

- les déclarations faites postérieurement à des jugements et des arrêts passés en force de chose jugée, par exemple dans le cadre d'un recours en grâce, d'une réhabilitation, d'une confiscation ou d'une injonction de payer des amendes ou des frais de justice.

— “dans le but d'établir la vérité”

L'objectif fondamental de l'audition est d'établir la vérité.

Le but n'est donc pas d'obtenir des aveux.

L'audition doit également donner à l'inculpé la possibilité de présenter d'éventuels éléments à décharge.

## N° 3 DE M. VERHERSTRAETEN ET CONSORTS

### Art. 2

**Dans le 2°, remplacer le § 6 proposé par ce qui suit:**

*“§ 6. Les auditions effectuées en violation des dispositions des § 2 et 3, sans concertation confidentielle préalable ou assistance d'un avocat au cours de l'audition, ne peuvent servir de seul élément de preuve aux fins d'une condamnation de la personne interrogée.”*

bijstand door een advocaat conform de wettelijke bepalingen te worden voorzien.

— “ in het kader van een opsporingsonderzoek of een gerechtelijk onderzoek”

De verhoren hebben een strafrechtelijke finaliteit.

Vallen hier niet onder:

- verklaringen afgenomen in een (initieel) administratief onderzoek

Hierbij dient vermeld dat de bepalingen betreffende de Kleine Franchimont ook worden toegepast door een paar duizend verbalisanten van de inspectiediensten van diverse ministeries. Zoals de Raad van State opmerkte, zijn de rechten bepaald in artikel 6 EVRM beperkt tot eenieder die beschuldigd wordt van een strafbaar feit en gaan de domeinen buiten het strafrecht het strikte kader van de Salduz-rechtspraak te buiten.

Sommige administratieve dossiers resulteren echter in een opsporing en vervolging, waarbij stukken uit het oorspronkelijk administratief dossier kunnen worden gebruikt. Indien er een strafrechtelijke finaliteit is, moeten de inspectiediensten zich vanzelfsprekend conformeren met de strafprocedure en, rekening houdend met de ingebouwde drempels, de bepalingen betreffende verhoor toepassen.

- verklaringen afgenomen na vonnissen en arresten die kracht van gewijsde hebben verkregen, bijvoorbeeld in het kader van genadeverzoek, eerherstel, verbeurdverklaring of aanmaning tot betalen van boetes of gerechtskosten.

— “met als doel de waarheid te vinden”

Het verhoor heeft als fundamentele doelstelling de waarheidsvinding.

Het doel is dus niet het bekomen van een bekentenis.

Het verhoor moet de verdachte ook de mogelijkheid geven om eventuele gronden van ontlasting aan te halen.

## Nr. 3 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN c.s.

### Art. 2

**In 2°, de voorgestelde § 6 vervangen als volgt:**

*“§ 6. Verhoren die in strijd met de bepalingen van de paragrafen 2 en 3 zijn afgenomen zonder voorafgaand vertrouwelijk overleg of bijstand door een advocaat tijdens het verhoor, kunnen niet als enig bewijsmoment dienen voor een veroordeling van de verhoorde persoon.”*

## JUSTIFICATION

Le présent amendement est le corollaire de l'avis du Conseil d'État (point 25), qui indique que la sanction proposée au § 6 ne paraît pas conforme à la jurisprudence découlant de l'arrêt Salduz et renvoie aux arrêts Salduz, Dayanan et Lazarenko et Hovanesian.

Dans chacun de ces arrêts, il s'agit de déclarations faites sans l'assistance d'un avocat.

Le présent amendement propose de s'inspirer de la disposition de la loi française en la matière, qui prévoit qu'une condamnation ne peut uniquement être fondée sur une telle audition.

Il est cependant à noter que l'article 47bis, § 6, proposé, du Code d'instruction criminelle ne se borne pas à renvoyer à la seule assistance d'un avocat. C'est ainsi qu'il renvoie également aux communications obligatoires qui doivent être faites à la personne entendue, ainsi qu'à la communication de la déclaration des droits. Il s'agit en l'occurrence d'un élément important, qui doit également être pris en considération, eu égard à la question de savoir si l'exclusion de la preuve ne constitue pas une sanction trop lourde pour le non-respect de certaines formalités.

Conformément à la jurisprudence européenne, nous entendons limiter cette sanction à l'absence de concertation confidentielle préalable et d'assistance de l'avocat.

## N° 4 DE M. VERHERSTRAETEN ET CONSORTS

## Art. 2

**Au 2°, compléter le texte proposé par un § 7, rédigé comme suit:**

*“§ 7. Sans préjudice des droits de la défense, l'avocat est tenu de garder secrètes les informations qu'il apprend en apportant son assistance pendant les auditions conformément aux articles 2bis, § 2, et 16, § 2, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive. Celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.”*

## VERANTWOORDING

Dit amendement volgt rechtstreeks uit het advies van de Raad van State (punt 25) die aangeeft dat de in § 6 voorgestelde sanctieregeling niet in overeenstemming lijkt te zijn met de Salduz — rechtspraak, hierbij verwijzend naar de arresten Salduz, Dayanan en Lazarenko en Hovanesian.

Telkens gaat het in die arresten om verklaringen afgelegd zonder bijstand van een advocaat.

Dit amendement stelt voor om terug te grijpen naar de Franse wetsbepaling ter zake die stelt dat een veroordeling niet enkel mag zijn gegrond op een dergelijk verhoor.

Er moet echter ook op gewezen worden dat § 6 van artikel 47bis Sv. in ontwerp naar meer verwijst dan enkel de bijstand van een advocaat, zo wordt ook verwezen naar de verplichte mededelingen die moeten worden gedaan aan de verhoorde persoon en de mededeling van de verklaring van rechten. Dit is een belangrijk element dat mee moet in overweging worden genomen, omwille van de vraag of de sanctie van bewijsuitsluiting niet te zwaar is voor het niet naleven van bepaalde formaliteiten.

Wij wensen, overeenkomstig de Europese rechtspraak, deze sanctie te beperken tot het ontbreken van het voorafgaand vertrouwelijk overleg en de bijstand van de advocaat.

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)  
Raf TERWINGEN (CD&V)  
Sophie DE WIT (N-VA)  
Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)  
Carina VAN CAUTER (Open Vld)  
Christian BROTCORNE (cdH)

## Nr. 4 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN c.s.

## Art. 2

**De voorgestelde tekst onder 2°, aanvullen met een § 7, luidende:**

*“§ 7. Onverminderd de rechten van verdediging, is de advocaat tot geheimhouding verplicht van de informatie die hij verneemt door het verlenen van bijstand tijdens de verhoren zoals bepaald in de artikelen 2bis, § 2, en 16, § 2, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis. Hij die dit geheim schendt, wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.”*

## JUSTIFICATION

Cet amendement résulte directement de l'avis du Conseil d'État (point 29) qui indique qu'il serait utile de prévoir une disposition analogue à celle de l'article 63-4-4 du Code français de procédure pénale, inséré par la loi française du 14 avril 2011 relative à la garde à vue.

En effet, il est un fait que l'assistance apportée pendant des auditions constitue une exception au secret de l'instruction et qu'il est donc utile de préciser ce point plus en détail. L'insertion de ce nouveau paragraphe dans l'article 47bis répond à l'exigence. La définition de la sanction est basée sur celle des articles 28quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, et 57, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle concernant le secret de l'instruction.

## N° 5 DE M. VERHERSTRAETEN ET CONSORTS

Art. 2/1 (nouveau)

**Insérer un article 2/1, rédigé comme suit:**

*“Art. 2/1. L'article 62 du même Code, dont le texte français a été modifié par la loi du 10 juillet 1967, est complété par les alinéas suivants:*

*“Lorsque la descente sur les lieux est organisée en vue de la reconstitution des faits, le juge d'instruction se fait accompagner par le suspect, la partie civile et leurs avocats.*

*Sans préjudice des droits de la défense, l'avocat est tenu de garder secrètes les informations qu'il apprend en assistant à la descente sur les lieux organisée en vue de la reconstitution des faits. Celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.”*”

## JUSTIFICATION

Cet amendement concerne la remarque formulée par le Conseil d'État au point 24 de son avis. Il est un fait que la jurisprudence de la CEDH établit que l'assistance d'un avocat peut également être requise lors d'autres actes de procédure qui demandent la collaboration active de la personne en détention préventive, par exemple une descente sur les lieux avec reconstitution des faits, comme indiqué dans l'arrêt Karadag contre la Turquie du 29 juin 2010 évoqué par le Conseil d'État.

Pour ce qui est de l'ordre juridique belge, on peut renvoyer à l'article 62 du Code d'instruction criminelle, qui a trait à la descente sur les lieux. Cet article concerne toutes les descentes sur les lieux. Toutefois, dans la pratique, la descente sur les lieux peut non seulement poursuivre des objectifs divergents,

## VERANTWOORDING

Dit amendement volgt rechtstreeks uit het advies van de Raad van State (punt 29) die aangeeft dat het nuttig zou zijn het een gelijkaardige bepaling te voorzien zoals deze van artikel 63-4-4 van de *Code de procédure pénal* die door de Franse wet van 14 april 2011 inzake de hervorming van de “garde à vue” werd ingevoegd.

Het is inderdaad zo dat de bijstand verleend tijdens verhoren een uitzondering uitmaakt op het geheim van het onderzoek en het aldus nuttig is dit nader te omschrijven. De invoeging van deze nieuwe paragraaf in artikel 47bis komt tegemoet aan de vereiste. De sanctieomschrijving is gebaseerd op deze van artikel 28quinquies, § 1, tweede lid, en artikel 57, § 1, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering betreffende het geheim van het onderzoek.

## Nr. 5 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN c.s.

Art. 2/1 (nieuw)

**Een artikel 2/1 invoegen, luidende:**

*“Art. 2/1. Artikel 62 van hetzelfde Wetboek, waarvan de Franse tekst gewijzigd werd door de wet van 10 juli 1967, wordt aangevuld met de volgende leden:*

*“Wanneer het plaatsbezoek georganiseerd wordt met het oog op de wedersamenstelling van de feiten, laat de onderzoeksrechter zich vergezellen door de verdachte, de burgerlijke partij en hun advocaten.*

*Onverminderd de rechten van verdediging, is de advocaat tot geheimhouding verplicht van de informatie die hij verneemt door het bijwonen van het plaatsbezoek met het oog op de wedersamenstelling van de feiten. Hij die dit geheim schendt, wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.”*”

## VERANTWOORDING

Dit amendement heeft betrekking op de opmerking van de Raad van State gemaakt in het punt 24 van het advies. Het is inderdaad zo dat de rechtspraak van het EHRM aangeeft dat de bijstand van een advocaat ook vereist kan zijn bij andere onderzoekshandelingen die een actieve medewerking van de voorlopig gehechte vragen, zoals een plaatsbezoek met wedersamenstelling van de feiten, zoals vermeld in het door de Raad van State aangehaalde arrest Karadag tegen Turkije van 29 juni 2010.

Voor wat de Belgische rechtsorde betreft, kan hier worden verwezen naar artikel 62 Wetboek van Strafvordering dat het plaatsbezoek betreft. Dit artikel betreft elke plaatsbezoek. In de praktijk echter kan het plaatsbezoek niet alleen uiteenlopende doelstellingen nastreven, maar kan ze ook



mais également se dérouler à des moments très différents de la procédure. à titre d'exemple, une descente sur les lieux peut se dérouler en vue de la saisie de documents, dans un but purement technique ou pour une reconstitution des faits. La descente sur les lieux peut se dérouler immédiatement après la constatation des faits (recherche de traces, sécurisation des preuves, premières constatations) mais également à un stade ultérieur de la procédure, en vue par exemple de la reconstitution des faits.

Naturellement, en ce qui concerne la descente sur les lieux immédiatement après la constatation des faits, il paraît impossible d'organiser l'assistance d'un avocat, y compris la concertation confidentielle préalable, vu les nécessités de l'enquête qui requièrent, par exemple, que des traces et des éléments de preuve soient préservés sur la scène de crime.

L'amendement propose dès lors, conformément à l'avis du Conseil d'État qui évoque la descente sur les lieux avec reconstitution des faits en renvoyant à la jurisprudence européenne (voir ci-dessus), de prévoir l'assistance d'un avocat pour cette forme de descente sur les lieux.

Un nouvel alinéa est inséré dans l'article 62, qui prévoit que le juge d'instruction se fait accompagner par le suspect, la victime et leurs avocats lors de la descente sur les lieux en vue de la reconstitution des faits.

Il paraît équitable, si le suspect est assisté d'un avocat, de prévoir également cette possibilité pour la victime. La nouvelle loi française a également adopté une disposition en ce sens.

Enfin, l'amendement insère également une disposition analogue à celle qui a été insérée pour l'assistance de l'avocat pendant l'audition, en ce qui concerne cette exception au secret de l'instruction.

## N° 6 DE M. VERHERSTRAETEN ET CONSORTS

### Art. 3

**À l'article 2bis, § 2, alinéa 1<sup>er</sup> proposé, remplacer les mots "ou à l'article 2" par les mots "à l'article 2, à l'article 12 ou à l'article 15bis".**

### JUSTIFICATION

Cet amendement permet de répondre à la remarque formulée par le Conseil d'État au point 19 de son avis. Comme l'a observé le Conseil d'État à juste titre, il s'agit d'un oubli.

Il convient effectivement de compléter l'article 2bis, § 2, en projet par deux cas, à savoir:

plaatsgrijpen op zeer verschillende momenten in de procedure. Een plaatsbezoek kan plaatsgrijpen bijvoorbeeld met het oog op de inbeslagname van documenten, ze kan een zuiver technisch opzet hebben of ze kan ook georganiseerd worden met het oog op de reconstructie van de feiten. Het plaatsbezoek kan plaatsgrijpen onmiddellijk na de vaststelling van de feiten (sporenonderzoek, veiligstellen van de bewijzen, eerste vaststellingen), maar ze kan ook plaatsvinden in een later stadium van de procedure, bijvoorbeeld met het oog op de reconstructie van de feiten.

Het spreekt voor zich dat voor wat betreft het plaatsbezoek onmiddellijk na de vaststelling van de feiten, het onmogelijk lijkt een bijstand van een advocaat, inclusief voorafgaand vertrouwelijk overleg, te organiseren gelet op de noodzakelijkheden van het onderzoek die bijvoorbeeld vereisen dat sporen en bewijselementen op de plaats delict worden gevrijwaard.

Het amendement stelt dan ook voor om, in overeenstemming met het advies van de Raad van State dat met verwijzing naar de Europese rechtspraak (*supra* geciteerd) het plaatsbezoek van de reconstructie van de feiten aanhaalt, de bijstand van een advocaat voor deze vorm van plaatsbezoek te voorzien.

In artikel 62 wordt een nieuw lid ingevoegd, dat voorziet dat de onderzoekrechter zich voor het plaatsbezoek met het oog op de reconstructie van de feiten laat vergezellen door de verdachte en het slachtoffer en hun advocaten.

Het komt rechtvaardig voor indien de verdachte wordt bijgestaan door een advocaat, dit ook mogelijk moet zijn voor het slachtoffer. Ook de nieuwe Franse wet nam een bepaling in die zin aan.

Tot slot voegt het amendement nog een gelijkaardige bepaling in als deze die werd ingevoegd voor de bijstand van de advocaat tijdens het verhoor, voor wat betreft deze uitzondering op het geheim van het onderzoek.

## Nr. 6 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN c.s.

### Art. 3

**In het voorgestelde artikel 2bis, § 2, eerste lid, de woorden "of artikel 2" vervangen door de woorden "artikel 2, artikel 12 of artikel 15bis".**

### VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van de Raad van State in punt 19 van het advies. Terecht stelt de Raad dat hier gaat om een vergetelheid.

Artikel 2bis, § 2, in ontwerp dient inderdaad te worden aangevuld met twee gevallen, namelijk;

— les auditions qui peuvent avoir lieu pendant la période de privation de liberté visée à l'article 12 de la loi relative à la détention préventive à la suite de l'exécution d'un mandat d'amener;

— les auditions qui peuvent avoir lieu pendant la période de privation de liberté à la suite d'une ordonnance visant à prolonger le délai conformément à l'article 15*bis* en projet.

En intégrant le renvoi à ces articles, il est clair que la personne peut demander l'assistance de son avocat pendant les auditions qui peuvent avoir lieu pendant ces délais également.

#### N° 7 DE M. VERHERSTRAETEN ET CONSORTS

##### Art. 5

**Dans le texte proposé, sous le 1<sup>er</sup>, à l'alinéa 1<sup>er</sup>, deuxième phrase, remplacer les mots "Il peut" par les mots "Uniquement l'inculpé majeur peut".**

##### JUSTIFICATION

Le présent amendement entend ici également préciser clairement que dans les cas exceptionnels où un mineur comparait devant le juge d'instruction sous les liens de l'article 16 de la loi du 20 juillet 1990 (voir article 57*bis* de la loi relative à la protection de la jeunesse, qui concerne le dessaisissement, et l'article 36*bis*, alinéa 3, de la loi relative à la protection de la jeunesse, qui concerne les poursuites en matière de certaines infractions de roulage commises avec délit de fuite), il ne peut dans ce cas également pas renoncer au droit à être assisté d'un avocat.

#### N° 8 DE M. GIET ET MME DÉOM

##### Art. 2

**Au 1<sup>er</sup>, compléter le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, par un point e), rédigé comme suit:**

*"e) Qu'elle a le droit d'être assistée d'un avocat."*

— de verhoren die kunnen plaatsgrijpen tijdens de periode van vrijheidsberoving bepaald in artikel 12 WvH ingevolge de uitvoering van een bevel tot medebrenging;

— de verhoren die kunnen plaatsgrijpen tijdens de periode van vrijheidsberoving als gevolg van een bevel tot verlenging bepaald in artikel 15*bis* in ontwerp.

Door de verwijzing naar deze artikelen op te nemen is het duidelijk dat ook tijdens die termijnen de persoon kan vragen te worden bijgestaan door zijn advocaat tijdens de verhoren die dan kunnen plaatsvinden.

#### Nr. 7 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN c.s.

##### Art. 5

**In de voorgestelde tekst onder 1<sup>o</sup>, in de tweede zin van het eerste lid, de woorden "Hij kan" vervangen door de woorden "Alleen de meerderjarige verdachte kan".**

##### VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt ook hier duidelijk te stellen dat in de uitzonderlijke gevallen dat een minderjarige onder artikel 16 van de wet van 20 juli 1990 voor de onderzoeksrechter verschijnt (zie artikel 57*bis* van de Jeugdwet betreffende de uithandengeving en artikel 36*bis*, lid 3 van de Jeugdwet betreffende vervolgingen inzake bepaalde verkeersmisdrijven gepleegd in staat van vluchtmisdrijf) hij dan ook geen afstand kan doen van het recht op bijstand van een advocaat.

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)  
Raf TERWINGEN (CD&V)  
Sophie DE WIT (N-VA)  
Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)  
Carina VAN CAUTER (Open Vld)  
Christian BROTCORNE (cdH)  
Marie-Christine MARGHEM (MR)

#### Nr. 8 VAN DE HEER GIET EN MEVROUW DÉOM

##### Art. 2

**In het 1<sup>o</sup>, de ontworpen § 1, eerste lid, aanvullen met een punt e), luidende:**

*"e) dat hij recht heeft op bijstand door een advocaat."*

## JUSTIFICATION

Le qualification juridique d'un fait et la détermination à priori de la qualité de la personne entendue pouvant être modifiée à tout moment, il importe d'éviter de bafouer les droits reconnus par la présente loi, par la jurisprudence de la CEDH et par l'article 6 de la CEDH, et dès lors, il convient d'offrir l'opportunité à la personne entendue en quelque qualité que ce soit de pouvoir consulter effectivement et non théoriquement un avocat avant toute première audition par la police.

L'arrêt Salduz rappelle en effet qu'être effectivement défendu par un avocat est un élément fondamental du procès équitable et que la Convention Européenne des Droits de l'Homme protège des droits non pas théoriques ou illusoire mais concrets et effectifs.

De plus, lors des auditions, il a souvent été fait mention par les policiers qu'il ne revient pas aux enquêteurs de qualifier des faits dès lors qu'ils ne sont pas juristes et que la situation et la qualité de la personne entendue peuvent évoluer au cours de l'enquête. Ce qui pourra avoir des répercussions sur la régularité de l'audition.

Cet amendement permettrait de prévenir le cas où une personne auditionnée, qui n'aura pas consulté préalablement d'avocat, qui n'aura pas été assistée par celui-ci et qui n'aura pas effectivement renoncé à son droit, avouerait des faits avant même que les policiers n'aient pu arrêter l'audition afin d'éviter qu'elle ne fasse des déclarations incriminantes et qu'elle altère de manière presque irrémédiable la bonne suite de l'enquête. De plus, l'intervention d'un avocat à ce moment crucial de l'enquête sera de toute façon inopportune et arrivera trop tardivement.

La présente proposition de loi part du postulat que la personne informée des faits sur lesquels porte son audition aura eu la possibilité de se concerter avec son avocat. Cette pétition de principe n'étant par définition pas étayée, il convient de veiller à ce que toute personne entendue, en quelque qualité que ce soit, puisse effectivement consulter un avocat si elle le désire et si elle n'a pu le faire avant son audition et être assisté par celui-ci durant l'audition.

L'arrêt Salduz et les arrêts ultérieurs de la CEDH prévoient en effet de ne pas se limiter à la situation de l'inculpé ayant été privé de sa liberté mais souligne, au contraire, la position vulnérable d'une personne entendue durant une enquête.

De plus, cet amendement qui permet de palier au risque de changement de statut de la personne entendue, permet d'éviter au juge de devoir vérifier si l'absence d'assistance d'un avocat a eu des répercussions sur le respect de l'article 6 de la CEDH.

Le Conseil d'État, en se basant sur la jurisprudence européenne, estime également qu'il est inopportun de tenir

## VERANTWOORDING

Het is op elk tijdstip mogelijk de juridische kwalificatie van een feit en de voorafgaande vaststelling van de hoedanigheid van de verhoorde te wijzigen. Bijgevolg is het zaak schendingen te voorkomen van de rechten die worden erkend via deze in uitzicht gestelde wet, de jurisprudentie van het EHRM en artikel 6 van het EVRM. Concreet gaat het erom de verhoorde, in welke hoedanigheid hij ook wordt verhoord, de kans te bieden daadwerkelijk en niet alleen in theorie een advocaat te raadplegen vóór zijn eerste verhoor door de politie.

Het arrest-Salduz brengt immers in herinnering dat de daadwerkelijke verdediging door een advocaat een hoeksteen vormt voor een billijk proces en dat het EVRM geen theoretische of denkbeeldige, maar concrete en effectieve rechten beschermt.

Bovendien hebben verschillende politiemensen tijdens de hoorzittingen aangegeven dat het niet de speurders toekomt de feiten te kwalificeren, omdat zij geen juristen zijn en omdat de situatie en de hoedanigheid van de verhoorde kunnen evolueren in de loop van het verhoor. Dat kan gevolgen hebben voor de geldigheid van dat verhoor.

Dit amendement moet voorkomen dat een verhoorde die vooraf geen advocaat heeft geraadpleegd, die niet door een advocaat werd bijgestaan en die niet daadwerkelijk van dat recht heeft afgezien, feiten zou toegeven nog vóór de politiemensen een einde hebben kunnen maken aan het verhoor om te voorkomen dat de verhoorde beschuldigende verklaringen zou afleggen en daardoor het verdere onderzoek min of meer voorgoed ongeldig zou maken. Bovendien zou het optreden van een advocaat op dat cruciale moment van het onderzoek hoe dan ook ongelegen én te laat komen.

Het wetsvoorstel heeft als uitgangspunt dat de verhoorde persoon werd ingelicht over de feiten waarop zijn verhoor betrekking heeft en dat hij de mogelijkheid heeft gehad met zijn advocaat te overleggen. Aangezien die *petitio principii* per definitie geen grond heeft, is het zaak ervoor te zorgen dat elke verhoorde, in welke hoedanigheid ook, desgewenst daadwerkelijk een advocaat kan raadplegen en, zo hij dat niet kon doen vóór zijn verhoor, tijdens dat verhoor mag worden bijgestaan door zijn advocaat.

Het arrest-Salduz en de daarna door het EHRM gewezen arresten behelzen immers méér dan alleen de toestand van de van zijn vrijheid beroofde verdachte, maar besteden daarentegen algemeen aandacht aan de kwetsbare positie van al wie die in de loop van een onderzoek wordt verhoord.

Niet alleen heeft dit amendement tot doel de risico's weg te nemen die zijn verbonden aan het feit dat de status van de verhoorde kan veranderen, maar voorts is het ook de bedoeling te voorkomen dat de rechter moet nagaan of niet-bijstand door een advocaat al dan niet heeft geleid tot een overtreding van artikel 6 van het EVRM.

Op grond van de Europese rechtspraak is ook de Raad van State tot de bevinding gekomen dat het niet opportuun is de

compte de la privation de liberté et/ou de l'audition comme critère décisif pour octroyer l'assistance d'un avocat. La Cour européenne estimant que ce droit doit être garanti au stade du procès devant la juridiction de jugement mais déjà aux premiers stades de l'enquête, et en particulier à la phase initiale des interrogatoires de police, si une valeur probante peut être attachée aux déclarations faites à ce stade.

Thierry GIET (PS)  
Valérie DÉOM (PS)

## N° 9 DE M. LANDUYT

### Art. 2

#### Remplacer cet article par ce qui suit:

*“Art. 2 Dans l'article 47bis du Code d'instruction criminelle, inséré par la loi du 12 mars 1998, les modifications suivantes sont apportées:*

*1/ La phrase liminaire et le point 1. sont remplacés par ce qui suit:*

*“§ 1<sup>er</sup>. Lors de l'audition de personnes, entendues en quelque qualité que ce soit, il y a lieu de respecter au moins les règles suivantes:*

*1. Au début de toute audition, la personne interrogée est informée succinctement des faits sur lesquels elle sera entendue et il lui est communiqué:*

*a) qu'elle peut demander que toutes les questions qui lui sont posées et les réponses qu'elle donne soient actées dans les termes utilisés;*

*b) qu'elle peut demander qu'il soit procédé à un acte d'information ou une audition déterminés;*

*c) que ses déclarations peuvent être utilisées comme preuve en justice;*

*d) qu'elle ne peut être contrainte de s'accuser elle-même.*

*Tous ces éléments sont consignés avec précision dans le procès-verbal d'audition.*

*2. L'article est complété par les paragraphes 2 à 6 rédigés comme suit:*

*§ 2. Sans préjudice du paragraphe 1<sup>er</sup>, avant qu'il ne soit procédé à l'audition d'une personne sur des infractions qui peuvent lui être imputées, la personne*

vrijheidsberoving en/of het verhoor als beslissend criterium te hanteren voor het effectieve genot van het recht op bijstand door een advocaat. Het Europees Hof is immers van oordeel dat dit recht niet pas in het stadium van het proces voor het vonnisgerecht moet worden gewaarborgd, maar reeds vanaf de eerste stadia van het onderzoek, en met name vanaf de eerste verhoren door de politie, althans indien bewijswaarde kan worden gehecht aan de verklaringen die de verdachte in die eerste stadia aflegt.

## Nr. 9 VAN DE HEER LANDUYT

### Art. 2

#### Dit artikel vervangen als volgt:

*“Art. 2. In artikel 47bis van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij de wet van 12 maart 1998, worden de volgende wijzingen aangebracht:*

*1/ de inleidende zin en punt 1. worden vervangen als volgt:*

*“§ 1. Bij het verhoren van personen, ongeacht in welke hoedanigheid zij worden verhoord, worden ten minste de volgende regels in acht genomen:*

*1. Ieder verhoor begint met de beknopte mededeling van de feiten waarover de ondervraagde persoon zal worden verhoord en de mededeling aan de ondervraagde persoon dat:*

*a) hij kan vragen dat alle vragen die hem worden gesteld en alle antwoorden die hij geeft, worden genoteerd in de gebruikte bewoordingen;*

*b) hij kan vragen dat een bepaalde opsporingshandeling wordt verricht of een bepaald verhoor wordt afgenomen;*

*c) zijn verklaringen als bewijs in rechte kunnen worden gebruikt;*

*d) hij niet verplicht kan worden zichzelf te beschuldigen.*

*Al deze elementen worden nauwkeurig opgenomen in het proces-verbaal.*

*2. het artikel wordt aangevuld met de paragrafen 2 tot 6, luidende:*

*§ 2. Onverminderd § 1, wordt, vooraleer wordt overgegaan tot het eerste verhoor van een persoon aangaande misdrijven die hem ten laste kunnen worden*

à interroger est informée succinctement des faits sur lesquels elle sera entendue et il lui est communiqué:

1° qu'elle ne peut être contrainte de s'accuser elle-même;

2° qu'elle a le choix, après avoir décliné son identité, de faire une déclaration, de répondre aux questions qui lui sont posées ou de se taire.

Si la première audition a lieu sur convocation écrite, les droits énoncés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, et 2°, ainsi que la communication succincte des faits sur lesquels la personne à interroger sera entendue, peuvent déjà être notifiés dans cette convocation, laquelle est jointe en copie au procès-verbal d'audition.

Tous ces éléments sont consignés avec précision dans un procès-verbal.

§ 3. Sans préjudice des paragraphes 1<sup>er</sup> et 2, toute personne privée de sa liberté conformément aux articles 1<sup>er</sup>, 2, 3, 15bis et 16 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive est informée qu'elle jouit des droits énoncés aux articles 2bis, 15bis et 16 de la même loi.

§ 4. Une déclaration écrite des droits prévus aux paragraphes 2 et 3 est remise à la personne visée aux paragraphes 2 et 3 avant la première audition.

La forme et le contenu de cette déclaration des droits sont fixés par le Roi.

§ 5. Si, au cours de l'audition d'une personne qui n'était pas considérée initialement comme un suspect, il s'avère que certains éléments laissent présumer que des faits peuvent lui être imputés, cette dernière doit être informée des droits dont elle jouit en vertu du § 2 et, le cas échéant du § 3, et la déclaration écrite visée au § 4 lui est remise.

§ 6. Les auditions effectuées en violation des dispositions des paragraphes 2 à 5 ne peuvent être utilisées de manière exclusive, ni dans une mesure déterminante aux fins d'une condamnation de la personne interrogée." "

#### JUSTIFICATION

Le présent amendement tend à supprimer le droit à la concertation préalable et à la présence de l'avocat au cours de l'audition lorsque l'intéressé n'est pas privé de sa liberté, droit que le projet à l'examen entend instaurer. Il n'est pas opportun d'autoriser dans tous ces cas la concertation préalable et l'assistance au cours d'une audition. En revanche, l'intéressé est explicitement informé de ses droits.

gelegd, aan de te ondervagen persoon op beknopte wijze kennis gegeven van de feiten waarover hij zal worden verhoord en wordt hem meegedeeld dat:

1° hij niet kan worden verplicht zichzelf te beschuldigen;

2° hij de keuze heeft na bekendmaking van zijn identiteit om een verklaring af te leggen, te antwoorden op de hem gestelde vragen of te zwijgen.

Indien het eerste verhoor geschiedt op schriftelijke uitnodiging kunnen de rechten vermeld in het eerste lid en 2°, evenals de beknopte mededeling van de feiten waarover hij zal worden verhoord, reeds ter kennis worden gebracht in deze uitnodiging waarvan een kopie wordt gevoegd bij het proces-verbaal van verhoor.

Al deze elementen worden nauwkeurig opgenomen in het proces-verbaal.

§ 3. Onverminderd de §§ 1 en 2, wordt aan eenieder die van zijn vrijheid is beroofd overeenkomstig de artikelen 1,2,3,15bis en 16 van de wet 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis meegedeeld dat hij beschikt over de rechten opgesomd in de artikelen 2bis, 15bis en 16 van dezelfde wet.

§ 4. Aan de in §§ 2 en 3 bedoelde personen wordt voor het eerste verhoor een schriftelijke verklaring overhandigd van de rechten bedoeld in de §§ 2 en 3.

De Koning bepaalt de vorm en inhoud van deze verklaring.

§ 5. Indien tijdens het verhoor van een persoon, die aanvankelijk niet als verdachte werd beschouwd, blijkt dat er elementen zijn die laten vermoeden dat hem feiten ten laste kunnen worden gelegd, dan moet hij worden ingelicht van de rechten die hij heeft ingevolge § 2 en in voorkomend geval § 3 en wordt hem de schriftelijke verklaring overhandigd, bedoeld in § 4.

§ 6. Verhoren die zijn afgenomen in strijd met de bepalingen van de §§ 2 tot en met 5, kunnen niet uitsluitend of in overheersende mate dienen voor een veroordeling van de ondervraagde persoon." "

#### VERANTWOORDING

Dit amendement schrapt het recht op voorafgaandelijk overleg en de aanwezigheid van de advocaat tijdens het verhoor in geval de betrokkene niet van zijn vrijheid is beroofd dat dit ontwerp wil invoeren. Het is niet wenselijk om ook in al die gevallen voorafgaandelijk overleg en bijstand toe te staan tijdens een verhoor. Wel wordt de betrokkene uitdrukkelijk gewezen op zijn rechten.

Tant la Cour de cassation que la Cour européenne des droits de l'homme renvoient à plusieurs reprises au critère de gravité pour ce qui est de la présence de l'avocat. La Cour de cassation a encore récemment renvoyé au critère de la privation de liberté<sup>6</sup>.

La privation de liberté constitue dès lors le meilleur critère à prendre en compte pour décider s'il doit y avoir une concertation préalable à l'audition et l'assistance d'un avocat.

#### N° 10 DE M. GIET ET MME DÉOM

##### Art. 2

**Au 2°, dans le § 2 proposé, supprimer le deuxième alinéa.**

##### JUSTIFICATION

Le rappel à la loi est inutile au sein d'une autre loi et risque au contraire de compliquer la bonne lecture et bonne compréhension de celle-ci.

#### N° 11 DE M. GIET ET MME DÉOM

##### Art. 2

**Apporter les modifications suivantes:**

**A/ à l'alinéa 4, supprimer les mots** "En pareil cas, la personne concernée est censée avoir consulté un avocat avant de se présenter à l'audition.";

**B/ à l'alinéa 5, remplacer les mots** "Si l'audition n'a pas lieu sur convocation écrite ou" **par les mots** "En toute hypothèse et".

##### JUSTIFICATION

*Confer* justification de l'amendement 8. Pétition de principe. Inutilité d'énoncer cette pétition de principe dans un texte de loi.

La CEDH rappelle notamment dans l'arrêt Salduz qu'elle protège des droits non pas théoriques mais concrets et effectifs.

<sup>6</sup> Cass., n° P.10 1651.N/1, 5 avril 2011.

Zowel het Hof van Cassatie als het Europees Hof van de rechten van de mens verwijzen voor wat betreft de bijstand van de advocaat meermaals naar het zwaarwichtigheids criterium. Recent nog verwees het Hof van Cassatie naar het criterium van de vrijheidsberoving.<sup>6</sup>

De vrijheidsberoving is dan ook het beste criterium om te beslissen of er een vertrouwelijk overleg voor het verhoor en de bijstand van een advocaat moet plaatsvinden.

Renaat LANDUYT (sp.a)

#### Nr. 10 VAN DE HEER GIET EN MEVROUW DÉOM

##### Art. 2

**In het 2°, in de ontworpen § 2, het tweede lid weglaten.**

##### VERANTWOORDING

Het is niet nodig in een wet naar een andere wet te verwijzen; zulks dreigt de ontworpen wet niet echt leesbaar en moeilijk bevattelijk te maken.

#### Nr. 11 VAN DE HEER GIET EN MEVROUW DÉOM

##### Art. 2

**In het 2°, de ontworpen § 2 wijzigen als volgt:**

**A/ in het vierde lid, de woorden** "In dat geval wordt de betrokkene geacht een advocaat te hebben geraadpleegd alvorens zich aan te bieden voor het verhoor." **weglaten;**

**B / in het vijfde lid, de woorden** "Indien het verhoor niet op uitnodiging geschiedt of" **vervangen door de woorden** "In ieder geval en".

##### VERANTWOORDING

Zie de verantwoording van amendement nr. 8. Het gaat om een *petitio principii*, en het heeft geen zin zulks in een wettekst op te nemen.

Het EHRM wijst er in zijn arrest-Salduz meer bepaald op dat het Hof geen theoretische, maar concrete en effectieve rechten beschermt.

<sup>6</sup> Cass., nr. P.10 1651.N/1, 5 april 2011,

## N° 12 DE M. GIET ET MME DÉOM

## Art. 2

**Au § 2, dans le § 6 proposé, apporter les modifications suivantes:**

**A/ après les mots** “des paragraphes 2 et 5” **insérer les mots** “, ainsi que les pièces qui en découlent,”.

**B/ supprimer les mots** “de manière exclusive, ni dans une mesure déterminante”.

## JUSTIFICATION

Comme l'indique l'OBFG: “Un point extrêmement sensible est celui qui est lié aux sanctions qui s'attacheraient à la violation des garanties énoncées dans cet article 47bis. Le barreau considère que celle qui est prévue, à savoir que les déclarations recueillies de la sorte ne peuvent être utilisées de manière exclusive, ni dans une mesure déterminante aux fins d'une condamnation de la personne interrogée, est difficilement concevable. [...] En outre, ce choix est d'autant plus critiquable qu'il est difficilement conciliable avec l'enseignement de l'arrêt Dayanan. Dans cette affaire, la Cour européenne a été catégorique et a conclu à la violation de l'article 6 car le requérant n'avait pas bénéficié de l'assistance d'un avocat.”

De même l'OVB estime que “Il est évident que, dans un État de droit où la protection de l'inculpé contre quelque intervention invalide des autorités forme un droit de l'homme fondamental (article 6 CEDH), les pièces obtenues en violation de ces droits fondamentaux doivent être écartées du dossier, afin que celles-ci ne puissent plus influencer — directement ou indirectement — l'appréciation de la culpabilité de la partie concernée par le juge du fond.

La proposition de loi prescrit une sanction en cas de non-respect des nouveaux droits de l'inculpé; cette sanction ne correspond pas à la sanction de la CEDH qui mentionne “irretrievably prejudiced” et “atteinte irrémédiable”. Lorsque la Cour constate que les restrictions au droit à un conseil étaient injustifiées, la Cour ne doit même plus vérifier quel effet ces restrictions ont eu sur le caractère équitable du procès. Elle conclut directement à la violation de l'article 6 CEDH. [...] La sanction proposée dans le projet de loi n'est pas conforme à la jurisprudence Salduz;[...]. Suivant la jurisprudence de la CEDH, il suffit que la condamnation s'appuie sur cette déclaration ou cet aveu sans qu'il ne soit question d'un rôle décisif.”

Selon le Conseil d'État également: “Cette sanction ne paraît pas conforme à l'arrêt Salduz. [...] Dans l'affaire Dayanan c. Turquie, précitée, elle considère qu'une interdiction légale d'assistance d'un avocat pendant la privation de liberté

## Nr. 12 VAN DE HEER GIET EN MEVROUW DÉOM

## Art. 2

**In het 2°, in de ontworpen § 6, de volgende wijzigingen aanbrengen:**

**A/ tussen de woorden** “van de paragrafen 2 tot 5,” **en het woord** “kunnen” **de woorden** “alsook de daaruit voortvloeiende stukken” **invoegen;**

**B/ de woorden** “uitsluitend of in overheersende mate” **weglaten.**

## VERANTWOORDING

De OBFG geeft het volgende aan: “*Un point extrêmement sensible est celui qui est lié aux sanctions qui s'attacheraient à la violation des garanties énoncées dans cet article 47bis. Le barreau considère que celle qui est prévue, à savoir que les déclarations recueillies de la sorte ne peuvent être utilisées de manière exclusive, ni dans une mesure déterminante aux fins d'une condamnation de la personne interrogée, est difficilement concevable. (...) En outre, ce choix est d'autant plus critiquable qu'il est difficilement conciliable avec l'enseignement de l'arrêt Dayanan. Dans cette affaire, la Cour européenne a été catégorique et a conclu à la violation de l'article 6 car le requérant n'avait pas bénéficié de l'assistance d'un avocat.*”

Ook de Orde van Vlaamse Balies stelt in haar nota van 31 maart 2011 (blz. 4 en 5) het volgende: “Het is evident dat in een rechtsstaat, waar het een essentieel mensenrecht (artikel 6 EVRM) is dat de verdachte wordt beschermd tegen rechtsongeldig overheidsoptreden, stukken die net verkregen werden in strijd met de grondrechten van de verdachte dienen geweerd uit het dossier, zodat deze op geen enkele wijze — direct of indirect — een invloed kunnen hebben op de beoordeling van de schuld van de betrokkene door de bodemrechter.

Het wetsvoorstel schrijft een sanctie voor bij niet-naleving van de nieuwe rechten van de verdachte, die niet overeenstemt met de sanctie van het EHRM, dat spreekt van “*irretrievably prejudiced*” en “*une atteinte irrémédiable*”. Wanneer het Hof vaststelt dat de restricties op de toegang tot de raadsman ongejustifieerd waren, moet het Hof zelfs niet nagaan welk effect deze restricties hadden op billijk karakter van het proces. Het stelt dan zonder meer strijdigheid met artikel 6 EVRM vast. (...) Dus is de sanctie van het ontwerp (...) strijdig met de Salduz-rechtspraak. (...) Het is overeenkomstig de rechtspraak van het EHRM voldoende dat de veroordeling op deze verklaring of bekentenis is gesteund, zonder dat er sprake dient te zijn van een doorslaggevende rol.”

Ook de Raad van State gaat in die richting: “Die sanctieregeling lijkt niet in overeenstemming te zijn met de Salduz-rechtspraak. (...) In de genoemde zaak Dayanan t. Turkije overweegt het [Europees Hof] dat een wettelijk verbod van

constitue par elle-même une violation de l'article 6 CEDH, même s'il apparaît que l'inculpé n'a fait aucune déclaration. Dans l'affaire Leonid Lazarenko c. Ukraine, la Cour estime que l'impact précis qu'une déclaration faite sans l'assistance d'un avocat a sur la condamnation importe peu: dès que la déclaration a exercé une quelconque influence, il faut conclure à une violation de l'article 6 CEDH. [...] Compte tenu de cette jurisprudence, la loi devrait disposer que des déclarations faites en violation des garanties formelles qui ressortent de l'arrêt Salduz, ne peuvent en aucun cas être utilisées pour condamner l'intéressé. Dans l'article 47bis, § 6, en projet, du Code d'instruction criminelle, les mots "de manière exclusive, ni dans une mesure déterminante" devraient donc être omis."

N° 13 DE M. GIET ET MME DÉOM

Art. 3

**À l'article 2bis, § 1 proposé, supprimer le deuxième alinéa".**

JUSTIFICATION

Voir amendement n° 10 à l'article 2 du projet ayant le même objet.

N° 14 DE M. GIET ET MME DÉOM

Art. 3

**À l'article 2bis, § 2, proposé, remplacer les alinéas 3 et 4 par l'alinéa suivant:**

*"À la fin des auditions, l'avocat consulté peut faire mentionner dans le procès-verbal d'audition toute observation qu'il juge utile à la défense de son client."*

JUSTIFICATION

Les auteurs de l'amendement ne peuvent accepter de cantonner l'avocat dans un rôle strictement passif lors des auditions par les policiers ou le juge d'instruction.

Ils estiment que le système ainsi prévu ne correspond pas à ce que l'on qualifie habituellement de droits de la défense.

Dans l'arrêt Dayanan contre Turquie du 13 octobre 2009, la CEDH stipule que "[...] En effet, l'équité de la procédure requiert que l'accusé puisse obtenir toute la vaste gamme d'interventions qui sont propres au conseil. À cet égard, la discussion de l'affaire, l'organisation de la défense, la recherche

bijstand door een advocaat tijdens de vrijheidsberoving op zich een schending van artikel 6 EVRM uitmaakt, zelfs als blijkt dat de verdachte geen enkele verklaring heeft afgelegd. In de zaak Leonid Lazarenko t. Oekraïne overweegt het Hof dat de precieze impact van een verklaring afgelegd zonder bijstand van een advocaat op de veroordeling zonder belang is: van zodra de verklaring enige invloed heeft uitgeoefend, moet besloten worden dat artikel 6 EVRM is geschonden. (...) Gelet op die rechtspraak zou de wet moeten bepalen dat verklaringen afgelegd in strijd met de formele waarborgen die uit de Salduz-rechtspraak blijken, in het geheel niet kunnen dienen voor een veroordeling van de betrokkene. In het ontworpen artikel 47bis, § 6, van het Wetboek van Strafvordering zouden de woorden "uitsluitend of in overheersende mate" dus moeten worden weggelaten." (DOC 53 1279/002, blz. 24-25).

Nr. 13 VAN DE HEER GIET EN MEVROUW DÉOM

Art. 3

**In het ontworpen artikel 2bis, § 1, het tweede lid weglaten.**

VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 10 op artikel 2 van het wetsontwerp, dat over hetzelfde onderwerp handelt.

Nr. 14 VAN DE HEER GIET EN MEVROUW DÉOM

Art. 3

**In het ontworpen artikel 2bis, § 2, het derde en vierde lid vervangen door het volgende lid:**

*"Na afloop van het verhoor kan de geraadpleegde advocaat in het proces-verbaal van verhoor elke opmerking laten opnemen die hij nuttig acht voor de verdediging van zijn cliënt."*

VERANTWOORDING

De indieners van het amendement kunnen niet aanvaarden dat de advocaat een louter passieve rol krijgt toebedeeld tijdens de verhoren door de politie of de onderzoeksrechter.

Zij menen dat het aldus bepaalde systeem niet in overeenstemming is met wat men gewoonlijk "de rechten van de verdediging" noemt.

In het arrest-Dayanan tegen Turkije van 13 oktober 2009 stelt het EHRM: "[...] En effet, l'équité de la procédure requiert que l'accusé puisse obtenir toute la vaste gamme d'interventions qui sont propres au conseil. À cet égard, la discussion de l'affaire, l'organisation de la défense,



des preuves favorables à l'accusé, la préparation des interrogatoires, le soutien de l'accusé en détresse et le contrôle des conditions de détention sont des éléments fondamentaux de la défense que l'avocat doit librement exercer."

Le droit ouvert à l'avocat d'exprimer dans le procès-verbal tout ce qu'il juge utile à la défense de son client, sans pouvoir interférer dans l'audition, rencontre les exigences de la Cour européenne des droits de l'homme telles que formulées notamment dans ses arrêts Salduz et Dayanan, sans pour autant transformer cette intervention en débat contradictoire.

#### N° 15 DE M. GIET ET MME DÉOM

Art. 3

**Compléter l'article 2bis proposé par un § 6, rédigé comme suit:**

*"§ 6. Sans préjudice de l'exercice des droits de la défense, avant la comparution devant le juge d'instruction, l'avocat est soumis au caractère secret de l'information et de l'instruction. Il ne peut faire état auprès de quiconque des entretiens qu'il a eu avec la personne qu'il assiste, des informations recueillies en consultant les pièces du dossier de la procédure et celles obtenues en assistant aux auditions."*

#### JUSTIFICATION

Afin de veiller à la protection des parties intervenantes contre toute pression. Afin d'assurer la validité de la procédure, l'efficacité de l'enquête et de protéger son caractère secret, l'avocat ne pourra divulguer les informations dont il aura eu connaissance lors de l'audition et de la prise de connaissance des procès-verbaux auprès de la police.

Le Conseil d'État estime que le droit d'assister à l'audition d'un inculpé organise une exception au secret de l'information et de l'instruction et plaide en faveur de l'introduction d'une telle disposition.

#### N° 16 DE M. GIET ET MME DÉOM (à titre principal)

Art. 4

**Supprimer cet article.**

*la recherche des preuves favorables à l'accusé, la préparation des interrogatoires, le soutien de l'accusé en détresse et le contrôle des conditions de détention sont des éléments fondamentaux de la défense que l'avocat doit librement exercer."*

Het recht van de advocaat om in het proces-verbaal alle opmerkingen te maken die hij nuttig acht voor de verdediging van zijn cliënt zonder daarbij het verhoor tegen te werken, is in overeenstemming met de vereisten die het Europees Hof voor de rechten van de mens formuleerde in de arresten-Salduz en -Dalayan, zonder dat dit optreden een debat op tegenspraak wordt.

#### Nr. 15 VAN DE HEER GIET EN MEVROUW DÉOM

Art. 3

**Het ontworpen artikel 2bis aanvullen met een § 6, luidende:**

*"§ 6. Onverminderd de uitoefening van de rechten van verdediging vóór de verschijning voor de onderzoeksrechter, wordt de advocaat, onderworpen aan het geheim van het opsporingsonderzoek en van het gerechtelijk onderzoek. Hij mag geen melding maken bij wie dan ook van de gesprekken die hij heeft gehad met de persoon die hij bijstaat, van de informatie die hij heeft ingewonnen bij de raadpleging van de stukken van het dossier van de rechtspleging en die welke zijn verkregen door de verhoren bij te wonen."*

#### VERANTWOORDING

Om te zorgen voor de bescherming van de tussenkommende partijen tegen enige druk, om de geldigheid van de procedure en de doeltreffendheid van het onderzoek te waarborgen en het geheime karakter ervan te beschermen, mag de advocaat de informatie waarvan hij kennis heeft gekregen tijdens het verhoor en bij de kennisneming van de processen-verbaal bij de politie, niet openbaar maken.

De Raad van State vindt dat de wet, door het recht te verlenen om aanwezig te zijn bij het verhoor van een verdachte, in een uitzondering voorziet op het geheim van het opsporings- en het gerechtelijk onderzoek. De Raad pleit voor de invoering van een bepaling terzake.

#### Nr. 16 VAN DE HEER GIET EN MEVROUW DÉOM (in hoofdorde)

Art. 4

**Dit artikel weglaten.**

## JUSTIFICATION

L'habeas corpus et son corollaire, c'est-à-dire les conditions strictes d'une privation de liberté, constituent l'un des piliers de la démocratie.

Le Constituant de 1831 l'a d'ailleurs explicitement inscrit à l'article 7 (devenu, depuis, l'article 12) de notre Constitution, à savoir que:

“La liberté individuelle est garantie.

Nul ne peut être poursuivi que dans les cas prévus par la loi, et dans la forme qu'elle prescrit.

Hors le cas de flagrant délit, nul ne peut être arrêté qu'en vertu de l'ordonnance motivée du juge, qui doit être signifiée au moment de l'arrestation, ou au plus tard dans les vingt-quatre heures.”

Depuis très longtemps, nombreux sont ceux qui, pour des motifs divers, souhaitent étendre cette période de 24 heures, communément appelée garde à vue.

Les auteurs de l'amendement ne peuvent dès lors suivre la décision qui a été prise de procéder à cette modification de la durée de la garde à vue en marge de la transposition de la jurisprudence européenne dans le droit belge à l'occasion de l'arrêt Salduz.

Les nouvelles obligations nées de cet arrêt ont en effet servi de prétexte pour doubler, sans pour autant revoir la Constitution, le délai constitutionnel et légal de 24 heures.

Il semble aux auteurs de l'amendement que cette extension de la garde à vue est prise de manière légère et sans réelle justification.

Une mesure d'une telle importance, qui touche directement aux droits démocratiques les plus fondamentaux, doit s'accompagner d'une révision de la Constitution.

Le délai de 24h a pour objectif d'éviter des conséquences trop dommageables de la privation de liberté d'une personne qui ultérieurement ne serait pas mise sous mandat d'arrêt faute d'éléments probants à sa charge ou parce que sa culpabilité n'a pas pu être établie.

Ce délai, fixé dans la Constitution elle-même, prouve si nécessaire, le caractère fondamental de cette règle.

N° 17 DE M. **GIET ET MME DÉOM**  
(à titre subsidiaire)

Art. 4

**À l'article 15bis proposé, apporter les modifications suivantes:**

**A/ remplacer l'alinéa 1<sup>er</sup> par l'alinéa suivant:**

“*Agissant sur réquisition du procureur du Roi ou intervenant d'office, le juge d'instruction peut prendre une ordonnance visant à prolonger le délai visé à l'article 1<sup>er</sup>, 1°, ou à l'article 2, pour une durée égale à celle qui*

## VERANTWOORDING

De *habeas corpus*-regeling en de daarmee gepaard gaande beginselen, namelijk de strikte voorwaarden voor een vrijheidsbeneming, vormen één van de pijlers van de democratie.

De grondwetgever van 1831 heeft zulks trouwens uitdrukkelijk opgenomen in artikel 7 (ondertussen artikel 12) van onze Grondwet:

“De vrijheid van de persoon is gewaarborgd.

Niemand kan worden vervolgd dan in de gevallen die de wet bepaalt en in de vorm die zij voorschrijft.

Behalve bij ontdekking op heterdaad kan niemand worden aangehouden dan krachtens een met redenen omkleed bevel van rechter, dat moet worden betekend bij de aanhouding of uiterlijk binnen vierentwintig uren.”

Al geruime tijd willen velen, om uiteenlopende redenen, die periode van 24 uur, die doorgaans de inverzekeringstelling wordt genoemd, verlengen.

De indieners van het amendement kunnen bijgevolg niet achter de beslissing staan om de duur van die inverzekeringstelling te wijzigen in het kader van de omzetting van de Europese rechtspraak in Belgisch recht naar aanleiding van het arrest-Salduz.

De nieuwe uit dat arrest ontstane verplichtingen dienden immers als voorwendsel om de grondwettelijke en wettelijke termijn van 24 uur te verdubbelen, zonder daarbij de Grondwet te herzien.

Volgens de indieners van het amendement lijkt men lichtzinnig om te springen met die verlenging van de inverzekeringstelling, zonder er een reële verantwoording voor te geven.

Een dergelijke belangrijke maatregel die rechtstreeks toert aan de meest fundamentele democratische rechten, moet gepaard gaan met een herziening van de Grondwet.

De termijn van 24 uur strekt ertoe te voorkomen dat al te schadelijke gevolgen rijzen als gevolg van de vrijheidsberoving van een persoon die naderhand niet zou worden aangehouden omdat jegens hem geen bewijskrachtige elementen bestaan of omdat zijn schuld niet kon worden bewezen.

De Grondwet zelf verankert die termijn, wat zo nodig bewijst dat die regel fundamenteel is.

Nr. 17 VAN DE HEER **GIET EN MEVROUW DÉOM**  
(in bijkomende orde)

Art. 4

**Aan het ontworpen artikel 15bis de volgende wijzigingen aanbrengen:**

**A/ het eerste lid vervangen door de volgende bepaling:**

“*De onderzoeksrechter kan, op vordering van de procureur des Konings of ambtshalve optredend, een bevel verlenen tot verlenging van de in artikel 1, 1°, of artikel 2, bedoelde termijn voor een duur die gelijk is*

*fût nécessaire à l'application des dispositions visées à l'article 47 § 3 du Code d'instruction criminelle et à l'article 2bis de la présente loi";*

**B/ Supprimer les alinéas 2, 4, 5 et 6.**

JUSTIFICATION

Le délai de privation de liberté est de 24 heures.

Aucun problème quelconque n'est apparu durant les permanences actuellement en application dans certains arrondissements, aucune difficulté n'est apparue pour s'en tenir au respect du délai constitutionnel de 24h.

Le délai de 24h a pour objectif d'éviter des conséquences trop dommageables de la privation de liberté d'une personne qui ultérieurement ne serait pas mise sous mandat d'arrêt faute d'éléments probants à sa charge ou parce que sa culpabilité n'a pas pu être établie.

Ce délai, fixé dans la Constitution elle-même, prouve si nécessaire, le caractère fondamental de cette règle.

Un délai de suspension de la durée nécessaire au déplacement de l'avocat et à la consultation de celui-ci par son client est amplement suffisant et parfaitement justifié et justifiable.

N° 18 DE M. GIET ET MME DÉOM

Art. 5

**Au 1°, compléter le texte proposé par l'alinéa suivant:**

*"L'avocat peut consulter le dossier avant l'audition. Si la nécessité de l'instruction le requière, si la communication présente un danger pour les personnes ou porte gravement atteinte à la vie privée, le Juge d'instruction peut interdire la communication du dossier ou de certaines pièces."*

JUSTIFICATION

L'interdiction de l'accès au dossier est contraire à la jurisprudence européenne. Dans l'affaire Mooren contre Allemagne, Grande Chambre, 9 juillet 2009, la Cour rappelle qu'une procédure de recours contre une détention doit être contradictoire et garantir l'égalité des armes entre la défense et l'accusation. Elle ajoute que selon sa jurisprudence établie, cette égalité n'est pas assurée si la défense se voit refuser l'accès aux pièces du dossier qui revêtent une importance essentielle pour pouvoir contester la légalité d'une détention.

*aan die welke nodig is geweest voor de toepassing van de in artikel 47, § 3, van het Wetboek van strafvordering en artikel 2bis van deze wet bedoelde bepalingen.";*

**B/ het tweede, vierde, vijfde en zesde lid weglaten.**

VERANTWOORDING

De termijn van vrijheidsberoving is 24 uur.

Tijdens de thans in bepaalde gerechtelijke arrondissementen toegepaste wachtdiensten is geen enkel probleem opgedoken; er zijn evenmin moeilijkheden geweest om de grondwettelijke termijn van 24 uur in acht te nemen.

De termijn van 24 uur strekt ertoe te voorkomen dat al te schadelijke gevolgen rijzen als gevolg van de vrijheidsberoving van een persoon die naderhand niet zou worden aangehouden omdat jegens hem geen bewijskrachtige elementen bestaan of omdat zijn schuld niet kon worden bewezen.

De Grondwet zelf verankert die termijn, wat zo nodig bewijst dat die regel fundamenteel is.

Een termijn van opschorting die gelijk is aan de tijd die nodig is voor de advocaat om ter plaatse te komen en voor zijn cliënt om hem te raadplegen, is ruim voldoende en perfect gerechtvaardigd en te rechtvaardigen.

Nr. 18 VAN DE HEER GIET EN MEVROUW DÉOM

Art. 5

**Het 1° aanvullen met het volgende lid:**

*"De advocaat mag vóór het verhoor inzage hebben van het dossier. De onderzoeksrechter kan de mededeling van het dossier of van bepaalde stukken verbieden indien de noodwendigheden van het onderzoek dit vereisen, of indien de mededeling een gevaar zou opleveren voor personen of een ernstige schending van hun privéleven zou inhouden."*

VERANTWOORDING

De inzage van het dossier verbieden, is in strijd met de Europese rechtspraak. In de zaak-Mooren tegen Duitsland, Grote Kamer, 9 juli 2009, herinnert het Hof eraan dat een beroepsprocedure tegen een opsluiting tegensprekelijk moet zijn en dat ze de gelijkheid der wapens moet waarborgen tussen de verdediging en het openbaar ministerie. Het Hof voegt eraan toe dat volgens de gevestigde rechtspraak die gelijkheid niet gewaarborgd is als de verdediging geen toegang krijgt tot de stukken van het dossier die van essentieel belang zijn om de wettigheid van een detentie te kunnen betwisten.

N° 19 DE M. **GIET** ET MME **DÉOM**  
(à titre principal)

Art. 5

**Au 1°, dans le texte proposé, remplacer l'alinéa 2 par l'alinéa suivant:**

*“À la fin des auditions, l’avocat consulté peut faire mentionner dans le procès-verbal d’audition toute observation qu’il juge utile à la défense de son client.”*

JUSTIFICATION

*Idem* justification amendement 14 à l'article 3 (article 2bis, § 2).

N° 20 DE M. **GIET** ET MME **DÉOM**  
(à titre subsidiaire)

Art. 5

**Au 1°, dans le texte proposé, remplacer l'alinéa 2 par l'alinéa suivant:**

*“L’avocat est notamment entendu en ses observations sur l’opportunité de la détention préventive et la possibilité de recourir à des mesures alternatives à la détention préventive.”*

JUSTIFICATION

Les auteurs de l'amendement ne peuvent accepter de cantonner l'avocat dans un rôle strictement passif lors des auditions par le juge d'instruction.

Ils estiment que le système ainsi prévu ne correspond pas à ce que l'on qualifie habituellement de droits de la défense.

Dans l'arrêt Dayanan contre Turquie du 13 octobre 2009, la CEDH stipule que “[...] En effet, l'équité de la procédure requiert que l'accusé puisse obtenir toute la vaste gamme d'interventions qui sont propres au conseil. À cet égard, la discussion de l'affaire, l'organisation de la défense, la recherche des preuves favorables à l'accusé, la préparation des interrogatoires, le soutien de l'accusé en détresse et le contrôle des conditions de détention sont des éléments fondamentaux de la défense que l'avocat doit librement exercer.”

Il appartient à l'avocat de vérifier que les conditions de la détention préventive sont remplies, telles que par exemples: l'existence d'indices sérieux de culpabilité, l'absolue nécessité

Nr. 19 VAN DE HEER **GIET** EN MEVROUW **DÉOM**  
(in hoofdorde)

Art. 5

**In het 1°, in de ontworpen tekst, het tweede lid vervangen door wat volgt:**

*“Na afloop van het verhoor kan de geraadpleegde advocaat in het proces-verbaal van verhoor elke opmerking laten opnemen die hij nuttig acht voor de verdediging van zijn cliënt.”*

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording van amendement nr. 14 op artikel 3 (artikel 2bis, § 2).

Nr. 20 VAN DE HEER **GIET** EN MEVROUW **DÉOM**  
(in bijkomende orde)

Art. 5

**In het 1°, in de ontworpen tekst, het tweede lid vervangen door wat volgt:**

*“De advocaat wordt meer bepaald gehoord aangaande zijn opmerkingen over de wenselijkheid van de voorlopige hechtenis en de mogelijkheid een beroep te doen op alternatieve maatregelen voor de voorlopige hechtenis.”*

VERANTWOORDING

De indieners van het amendement kunnen niet aanvaarden dat de advocaat een louter passieve rol krijgt toebedeeld tijdens de verhoren door de onderzoeksrechter.

Zij menen dat het aldus bepaalde systeem niet in overeenstemming is met wat men gewoonlijk “de rechten van de verdediging” noemt.

In het arrest-Dayanan tegen Turkije van 13 oktober 2009 stelt het EHRM: “[...] En effet, l'équité de la procédure requiert que l'accusé puisse obtenir toute la vaste gamme d'interventions qui sont propres au conseil. À cet égard, la discussion de l'affaire, l'organisation de la défense, la recherche des preuves favorables à l'accusé, la préparation des interrogatoires, le soutien de l'accusé en détresse et le contrôle des conditions de détention sont des éléments fondamentaux de la défense que l'avocat doit librement exercer.”

Het is de taak van de advocaat na te gaan of de voorwaarden voor de voorlopige hechtenis zijn vervuld; zo moeten er ernstige aanwijzingen van schuld bestaan, moet de voorlopige

pour la sécurité publique, le danger de récidive, le risque de disparition des preuves, ...

Il lui appartient également de proposer des alternatives à la détention préventive.

Le Conseil d'État doute également que le projet de loi aille assez loin et demande au législateur de vérifier si d'autres adaptations ne seraient pas utiles.

#### N° 21 DE M. GIET ET MME DÉOM

##### Art. 5

**Au 1°, dans le texte proposé, alinéa 3, insérer les mots** *“Préalablement à l’audition, l’inculpé a le droit de se concerter confidentiellement avec son avocat pendant 30 minutes. À défaut de concertation préalable”* **entre les mots** *“Le juge d’instruction informe l’avocat, au moins deux heures avant l’interrogatoire, des lieu et heure de celui-ci auquel il peut assister”* **et les mots** *“l’interrogatoire peut débiter à l’heure prévue,”*

##### JUSTIFICATION

Comme le souligne l’OBF: “Il est nécessaire de prévoir qu’une nouvelle concertation puisse avoir lieu entre l’avocat et son client avant l’audition par le juge d’instruction dans le cadre du mandat d’arrêt.

En effet, cette audition peut se dérouler plusieurs heures après la première audition et des éléments nouveaux peuvent avoir complété le dossier, dont l’avocat doit prendre connaissance.

Par ailleurs, l’avocat pourra examiner avec son client les garanties qu’il peut offrir au juge d’instruction pour éviter que ne soit décerné un mandat d’arrêt. Lors de son audition, s’exprimant à titre personnel et sur la base de son expérience en tant que juge d’instruction, Damien Vandermeersch avait indiqué qu’au moment de prendre la décision de décerner ou non un mandat d’arrêt, le juge d’instruction pourrait être très utilement éclairé par l’avocat qui pourrait lui fournir des garanties (cf. existence d’un réseau familial, ...), ce qui éviterait dans certain cas la délivrance d’un mandat d’arrêt.”

#### N° 22 DE M. GIET ET MME DÉOM

##### Art. 5

**Au 1°, dans le texte proposé, remplacer l’alinéa 1<sup>er</sup> par les alinéas suivants:**

*“L’inculpé a le droit à être assisté de son avocat lors de l’interrogatoire. Il peut renoncer volontairement et de manière réfléchie à ce droit uniquement après avoir eu un contact téléphonique confidentiel avec la*

hectenis volstrekt noodzakelijk zijn voor de openbare veiligheid, moet de kans op recidive bestaan, moet het gevaar bestaan dat de bewijzen zullen verdwijnen enzovoort.

Bovendien moet hij alternatieve maatregelen voor de voorlopige hechtenis voorstellen.

De Raad van State stelt eveneens dat het wetsontwerp wellicht niet ver genoeg gaat, en vraagt de wetgever “na te gaan of de wetgeving geen verdere aanpassingen vergt”.

#### Nr. 21 VAN DE HEER GIET EN MEVROUW DÉOM

##### Art. 5

**In 1°, derde lid, van de ontworpen tekst, de woorden** *“De ondervraging kan op het voorziene uur aanvangen,”* **vervangen door de woorden** *“Voorafgaand aan het verhoor heeft de verdachte het recht gedurende dertig minuten met zijn advocaat vertrouwelijk overleg te plegen. Bij ontstentenis van voorafgaand overleg kan de ondervraging op het voorziene uur aanvangen,”*

##### VERANTWOORDING

Zoals de OBFG onderstreept, moet men in het kader van het aanhoudingsbevel voorzien in de mogelijkheid tot nieuw overleg tussen de advocaat en zijn cliënt, vóór het verhoor door de onderzoeksrechter.

Dat verhoor kan immers verscheidene uren na het eerste verhoor plaatshebben en het dossier kan zijn aangevuld met nieuwe elementen waarvan de advocaat kennis moet nemen.

Voorts kan de advocaat met zijn cliënt de waarborgen bespreken die hij aan de onderzoeksrechter kan bieden om te voorkomen dat een aanhoudingsbevel wordt uitgevaardigd. Tijdens de hoorzitting met de heer Damien Vandermeersch heeft die — persoonlijk en op grond van zijn ervaring als onderzoeksrechter — aangegeven dat de onderzoeksrechter op het ogenblik dat hij moet beslissen al dan niet een aanhoudingsbevel uit te vaardigen, heel nuttige informatie zou kunnen krijgen van de advocaat, die hem waarborgen zou kunnen bieden (het bestaan van een gezinsnetwerk enzovoort), wat in bepaalde gevallen de uitvaardiging van een aanhoudingsbevel overbodig zou maken.

#### Nr. 22 VAN DE HEER GIET EN MEVROUW DÉOM

##### Art. 5

**In het 1°, het ontworpen eerste lid vervangen door wat volgt:**

*“De verdachte heeft recht op bijstand van zijn advocaat tijdens de ondervraging. Hij kan hiervan vrijwillig en weloverwogen afstand doen, maar alleen nadat hij een vertrouwelijk telefoongesprek heeft gevoerd met de*

*permanence organisée par l'Ordre des Barreaux Francophones et Germanophones et l'“Orde van Vlaamse Balies”. Le juge d'instruction en fait alors mention dans le procès-verbal d'audition.*

*De même, si une concertation confidentielle avec un avocat ne peut être organisée préalablement à la première audition, la personne auditionnée doit au moins avoir eu un contact téléphonique confidentiel avec la permanence organisée par l'Ordre des Barreaux Francophones et Germanophones et l'“Orde van Vlaamse Balies”.*

## JUSTIFICATION

Comme le stipule l'OVB: “La CEDH considère que le droit à l'assistance doit trouver son application la plus péremptoire en ce qui concerne des infractions plus graves.”

De même, la personne privée de liberté se trouve dans une situation où elle est encore plus particulièrement vulnérable, il importe donc d'apporter des garanties plus importantes.

L'OVB poursuit en plaidant en faveur d'un tel amendement: “Dans les hypothèses dans lesquelles la renonciation est possible, l'on doit au moins — pour que cette renonciation soit valable — exiger que l'inculpé ait la possibilité de consulter un conseil, et ceci préalablement à l'audition prévue.”

L'OBFG plaide également en faveur d'un tel amendement.

Thierry GIET (PS)  
Valérie DÉOM (PS)

N° 23 DE MME MARGHEM ET M. MAINGAIN

Art. 3

**Dans l'article 2bis, § 2, proposé, insérer l'alinéa suivant entre l'alinéa 4 et l'alinéa 5:**

*“À l'issue de l'audition, l'avocat peut présenter des observations écrites qu'il juge utile à la défense de son client et qu'il n'aurait pas été autorisé à formuler au cours de l'audition.”*

## JUSTIFICATION

Le présent projet de loi cantonne l'avocat dans un rôle passif lors des auditions menées par les policiers ou par le procureur du Roi. Les raisons sont les suivantes: l'octroi à l'avocat d'un rôle plus important aboutirait à l'instauration d'un débat contradictoire, d'une part, dans un enceinte inappropriée en ce qu'elle réunirait des personnes qui ne sont pas formées à

*wachtdienst van de Orde van Vlaamse Balies dan wel van de Ordre des Barreaux francophones et germanophone. Van die afstand wordt door de onderzoeksrechter melding gemaakt in het proces-verbaal van verhoor.*

*Indien geen vertrouwelijk overleg met een advocaat kan worden geregeld vooraleer het eerste verhoor plaatsvindt, moet de verhoorde persoon op zijn minst een vertrouwelijk telefoongesprek hebben gevoerd met de wachtdienst van de Orde van Vlaamse Balies dan wel van de Ordre des Barreaux francophones et germanophone.”*

## VERANTWOORDING

De OVB geeft aan dat het recht op bijstand volgens het EHRM op de meest stringente wijze moet worden toegepast voor zwaardere misdrijven.

Aangezien de persoon wiens vrijheid hem werd ontnomen nog meer bijzonder kwetsbaar is, is het bovendien van belang sluitender waarborgen in te stellen.

In de veronderstelling dat de verdachte afstand kan doen van zijn recht op bijstand, moet op zijn minst worden geëist dat hem de mogelijkheid wordt geboden een raadsman te raadplegen vooraleer het verhoor van start gaat, zo niet is de afstand niet geldig. Daarom pleit de OVB voor de indiening van een amendement in die zin.

Ook de OBFG sluit zich daar bij aan.

Nr. 23 VAN MEVROUW MARGHEM EN DE HEER MAINGAIN

Art. 3

**In het voorgestelde artikel 2bis, § 2, tussen het vierde en het vijfde lid, een nieuw lid invoegen, luidende:**

*“De advocaat mag na afloop van het verhoor de schriftelijke opmerkingen formuleren die hij nuttig acht voor de verdediging van zijn cliënt en die hij tijdens het verhoor niet zou hebben mogen maken.”*

## VERANTWOORDING

Het onderhavige wetsontwerp sluit de advocaat als het ware op in een passieve rol tijdens de verhoren door de politieagenten of door de procureur des Konings. Daartoe worden de volgende redenen opgegeven: een belangrijker rol voor de advocaat zou aanleiding geven tot een tegensprekelijk debat, enerzijds op een ongeschikte plaats omdat

ce débat, comme les policiers, et, d'autre part, à un stade de la procédure où un tel débat est prématuré.

Afin de permettre à l'avocat de jouer pleinement son rôle d'acteur de justice sans pour autant rendre excessivement difficile le travail d'audition des services de police ou du parquet, le présent amendement suggère de permettre à l'avocat de faire mentionner dans le procès-verbal toute observation qu'il juge utile à la défense de son client, alors même qu'il s'agirait d'observations juridiques, de clarifications des déclarations faites par son client ou de critiques par rapport à la formulation des questions posées à celui-ci. Ces observations seraient exprimées au terme des auditions dans le procès-verbal.

L'avocat se voit ainsi reconnaître le droit d'exprimer dans le procès-verbal tout ce qu'il juge utile à la défense de son client, sans pouvoir interférer dans l'audition au-delà de ce que prévoit le texte en projet.

De la sorte, l'avocat pourra par ses observations, qui seront portées ultérieurement à la connaissance des autres acteurs de la chaîne judiciaire, contribuer, dès un stade précoce, à une correcte application du droit et à l'établissement de la vérité judiciaire. Il va de soi que ces observations seront formulées sous la réserve des seules informations disponibles à l'avocat au moment où il les formule.

Le présent amendement permet, en outre, de répondre aux exigences formulées par la Cour européenne des droits de l'Homme dans l'arrêt "Dayanan c. Turquie" du 13 octobre 2009 qui considère que "*L'équité de la procédure requiert que l'accusé puisse obtenir toute la vaste gamme d'interventions qui sont propres au conseil. À cet égard, la discussion de l'affaire, l'organisation de la défense, la recherche des preuves favorables à l'accusé, la préparation des interrogatoires, le soutien de l'accusé en détresse et le contrôle des conditions de détention sont des éléments fondamentaux de la défense que l'avocat doit librement exercer.*"

À noter que le droit limité reconnu à l'avocat ne devrait pas faire obstacle à l'expression orale de ces observations lors de l'audition si les policiers ou le procureur du Roi le jugent opportun.

## N° 24 DE MME MARGHEM ET M. MAINGAIN

### Art. 5

**Au 1°, compléter, l'alinéa 1<sup>er</sup> par la phrase suivante:**

*"Les mineurs ne peuvent pas renoncer à ce droit."*

### JUSTIFICATION

Par le biais du présent amendement, ses auteurs souhaitent effacer la différence de traitement qui existe dans le projet de loi entre les mineurs privés de leur liberté auditionnés par la police et les autres mineurs.

daar mensen bijeen zijn die niet voor zo'n debat zijn opgeleid, zoals de politieagenten, en anderzijds, in een stadium van de procedure waarin een dergelijk debat voorbarig is.

Om het de advocaat mogelijk te maken zijn rol van justitiële actor voluit te spelen zonder het verhoor door de politiediensten of de onderzoeksmagistraten buitensporig te bemoeilijken, stelt dit amendement voor toe te staan dat de advocaat in het proces-verbaal iedere opmerking laat opnemen die hij nuttig acht voor de verdediging van zijn cliënt, zelfs indien het gaat om juridische opmerkingen, verhelderingen van de verklaringen van zijn cliënt of kritiek op de formulering van de vragen die hem werden gesteld. Die opmerkingen kunnen na afloop van het verhoor in het proces-verbaal worden vermeld.

Zo krijgt de advocaat het recht om in het proces-verbaal alles te laten vermelden wat hij nuttig acht voor de verdediging van zijn cliënt, maar blijft zijn optreden tijdens het verhoor wel beperkt tot wat in de ontwerptekst is bepaald.

Bijgevolg kan de advocaat, via zijn opmerkingen, die vervolgens aan de overige partijen in het geding zullen worden meegedeeld, in een vroeg stadium bijdragen tot de correcte toepassing van het recht en tot de waarheidsvinding. Het spreekt voor zich dat de opmerkingen enkel slaan op de informatie die de advocaat tot zijn beschikking heeft op het tijdstip waarop hij ze formuleert.

Dit amendement biedt bovendien de mogelijkheid in te gaan op de eisen die het Europees Hof voor de rechten van de mens heeft gesteld in zijn arrest "Dayanan vs. Turkije" van 13 oktober 2009. Het Hof heeft het volgende aangegeven: "*L'équité de la procédure (...) requiert également que l'accusé puisse obtenir toute la vaste gamme d'activités qui sont propres au conseil. À cet égard, la discussion de l'affaire, l'organisation de la défense, la recherche des preuves favorables à l'accusé, la préparation des interrogatoires, le soutien de l'accusé en détresse et le contrôle des conditions de détention sont des éléments fondamentaux de la défense que l'avocat doit librement exercer.*"

Opgemerkt zij dat het beperkte recht dat aldus aan de advocaat wordt toegekend niet zou mogen verhinderen dat hij die opmerkingen tijdens het verhoor mondeling formuleert indien de politie of de onderzoeksrechter dat wenselijk acht.

## Nr. 24 VAN MEVROUW MARGHEM EN DE HEER MAINGAIN

### Art. 5

**In het 1°, het eerste lid aanvullen met een zin, luidende:**

*"Minderjarigen kunnen geen afstand doen van dat recht."*

### VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe het in het wetsontwerp bestaande verschil in behandeling tussen de van hun vrijheid beroofde minderjarigen die door de politie worden verhoord, en de andere minderjarigen weg te werken.

En effet, comme le fait remarquer le Conseil d'État dans son avis, rien ne justifie que les mineurs interrogés par le juge d'instruction dans le cadre de l'article 16 de la loi du 20 juillet 1990 puissent renoncer au droit de concertation préalable avec un avocat, dès l'instant où cette renonciation n'est pas autorisée lorsque les mineurs privés de liberté sont auditionnés dans le cadre de l'article 2bis, § 2.

Il est donc nécessaire de garantir la même protection aux mineurs privés de liberté lorsque ceux-ci sont amenés, dans les cas exceptionnels, à comparaître devant le juge d'instruction sur base de l'article 16.

#### N° 25 DE MME MARGHEM ET M. MAINGAIN

##### Art. 2

**Au 2°, compléter l'article 47bis, § 2, alinéa 1<sup>er</sup> proposé, par un point 4°, rédigé comme suit:**

*"4° qu'elle, ainsi que, en application du 3°, son avocat, ont le droit de consulter les procès-verbaux de ses précédentes auditions;"*

##### JUSTIFICATION

Les auteurs du présent amendement estiment que les personnes interrogées, conformément à l'article 47bis du Code d'instruction criminelle en projet, doivent pouvoir consulter les procès-verbaux des précédentes auditions auxquelles elles ont participé pour les mêmes faits et être informées de ce droit.

Comme le prévoit le § 5 de l'article 47bis du Code d'instruction criminelle en projet, il peut, en effet, survenir qu'au cours de l'audition d'une personne, qui n'était pas initialement considérée comme suspect, certains faits lui soit imputés.

Dans ce cas, ainsi que lorsqu'une personne est entendue une première fois en tant que témoin ou plaignant, mais qui, par la suite, est une nouvelle fois interrogée en tant, cette fois, que suspect d'une infraction, il convient de lui permettre de consulter les procès-verbaux de ces auditions antérieures.

Il convient également d'accorder ce droit à son avocat afin qu'il puisse mettre en œuvre toute la gamme d'intervention propre au conseil, dont la préparation des auditions postérieures.

Zoals de Raad van State in zijn advies opmerkt, rechtvaardigt immers niets dat de minderjarigen die ingevolge artikel 16 van de wet van 20 juli 1990 door de onderzoeksrechter worden ondervraagd, afstand kunnen doen van hun recht op voorafgaand overleg met een advocaat, als het evenmin de van hun vrijheid beroofde minderjarigen die ingevolge artikel 2bis, § 2, worden verhoord, is toegestaan van dat recht afstand te doen.

Minderjarigen die van hun vrijheid zijn beroofd en, uitzonderlijk, ingevolge artikel 16 van voornoemde wet voor de onderzoeksrechter moeten verschijnen, moeten dezelfde bescherming genieten.

#### Nr. 25 VAN MEVROUW MARGHEM EN DE HEER MAINGAIN

##### Art. 2

**In het 2°, het ontworpen artikel 47bis, § 2, eerste lid, aanvullen met een 4°, luidende:**

*"4° hij, alsook, met toepassing van het 3°, zijn advocaat, het recht heeft de processen-verbaal met betrekking tot zijn vorige verhoren te raadplegen;"*

##### VERANTWOORDING

De indieners van dit amendement menen dat de onderzochte personen, overeenkomstig het ontworpen artikel 47bis van het Wetboek van strafvordering, het recht moeten hebben inzage te krijgen in de processen-verbaal van vorige verhoren die van hen voor dezelfde feiten zijn afgenomen, en van dat recht in kennis moeten worden gesteld.

Zoals bepaald bij het ontworpen artikel 47bis, § 5, van het Wetboek van strafvordering kan het tijdens een verhoor van een persoon immers voorvallen dat die persoon, die aanvankelijk niet als verdachte werd beschouwd, bepaalde feiten ten laste worden gelegd.

In dat geval of als een persoon eerst als getuige of klager, maar later opnieuw, ditmaal als verdachte van een misdrijf, wordt verhoord, moet de betrokkene in de gelegenheid worden gesteld de processen-verbaal van de betrokken vorige verhoren te raadplegen.

Dat recht moet bovendien ook worden verleend aan zijn advocaat, zodat die als raadsman alle nodige juridische stappen kan ondernemen, onder meer de latere verhoren kan voorbereiden.



## N° 26 DE MME MARGHEM ET M. MAINGAIN

## Art. 2

**Au 2°, dans l'article 47bis, § 6, proposé, remplacer les mots** "ne peuvent être utilisées de manière exclusive, ni dans une mesure déterminante" **par les mots** "et les devoirs d'enquête qui sont fondés sur elles ne peuvent être utilisés".

## JUSTIFICATION

L'avis du Conseil d'État du 4 mars 2011 a rappelé la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'Homme concernant la sanction de la méconnaissance du droit à l'assistance d'un avocat. Il apparaît que la sanction prévue dans le projet de loi actuel ne paraît pas conforme à l'arrêt "Salduz".

En effet, le projet prévoit en son article 2, § 6, que les auditions faites en violation des droits reconnus à toute personne auditionnée, qu'elle soit ou non privée de liberté, "ne peuvent être utilisées de manière exclusive, ni dans une mesure déterminante aux fins d'une condamnation de la personne interrogée".

Or, que ce soit dans l'arrêt "Salduz" mais également dans des arrêts ultérieurs comme par exemple l'arrêt Lazarenko contre Ukraine, la Cour a estimé que l'impact précis qu'une déclaration faite sans l'assistance d'un avocat a sur la condamnation importe peu. Selon la Cour, dès que la déclaration a exercé une quelconque influence, il faut conclure à une violation de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'Homme. Inversement, si la loi nationale que la juridiction de jugement utilise à titre de preuve des déclarations faites lors de l'interrogatoire de police, l'absence d'assistance d'un avocat pendant cette audition ne donne pas lieu à une violation de ce même article.

Compte tenu de cette jurisprudence, le Conseil d'État considère que la loi devrait disposer que des déclarations faites en violation des garanties formelles qui ressortent de l'arrêt "Salduz", ne peuvent en aucun cas être utilisées pour condamner l'intéressé.

C'est en ce sens que les auteurs du présent amendement modifient l'article 2, § 6, du présent projet en écartant toute possibilité de fonder une condamnation sur base, même accessoire, d'auditions faites en violation des droits reconnus à toute personne auditionnée

Une condamnation du prévenu sur la base d'autres éléments serait, en revanche, toujours possible, sans qu'il soit question de violation de l'article 6 de la CEDH, à la condition que le fait de recueillir ces autres éléments n'ait pas été la conséquence directe des déclarations faites par le suspect sans l'assistance de son avocat.

## Nr. 26 VAN MEVROUW MARGHEM EN DE HEER MAINGAIN

## Art. 2

**In 2°, in het ontworpen artikel 47bis, § 6, de woorden** "kunnen niet uitsluitend of in overheersende mate" **vervangen door de woorden** "en de onderzoeksverplichtingen die erop gebaseerd zijn, kunnen niet".

## VERANTWOORDING

In het advies van de Raad van State van 4 maart 2011 wordt herinnerd aan de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens in verband met de bestraffing van de miskenning van het recht op bijstand door een advocaat. De bestraffing in het huidige wetsontwerp blijkt niet in overeenstemming met het arrest-Salduz.

Het wetsontwerp bepaalt in artikel 2, § 6, immers dat verhoren die zijn afgenomen in strijd met de aan elke verhoorde — ongeacht of die al dan niet van zijn vrijheid is benomen — toegekende rechten, "niet uitsluitend of in overheersende mate [kunnen] dienen voor een veroordeling van de onderzochte persoon".

Maar het Hof heeft geoordeeld, zowel in het arrest-Salduz als in latere arresten, zoals het arrest-Lazarenko tegen Oekraïne, dat de precieze impact op de veroordeling van een verklaring afgelegd zonder bijstand van een advocaat weinig belang heeft. Het Hof vindt dat zodra de verklaring enige invloed heeft uitgeoefend, men moet besluiten dat er schending is van artikel 6 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden (EVRM). Als omgekeerd de nationale wetgeving verbiedt dat verklaringen afgelegd tijdens het verhoor door de politie gebruikt worden als bewijs door het vonnisgerecht, resulteert het gebrek aan bijstand van een advocaat tijdens dat verhoor niet in een schending van datzelfde artikel.

Gelet op die rechtspraak gaat de Raad van State ervan uit dat de wet zou moeten bepalen dat verklaringen die zijn afgelegd in strijd met de formele waarborgen die voortvloeien uit het arrest-Salduz, in geen geval kunnen worden gebruikt om de betrokkene te veroordelen.

In die zin wijzigen de indieners van dit amendement artikel 2, § 6, van dit wetsontwerp door elke mogelijkheid weg te nemen om een veroordeling te gronden op, zelfs in bijkomende mate, verhoren die in strijd zijn met de rechten die aan alle verhoorden worden toegekend.

Een veroordeling van de beklaagde op grond van andere elementen zou daarentegen altijd mogelijk zijn, zonder dat er sprake is van een schending van artikel 6 van het EVRM, op voorwaarde dat het verzamelen van die andere elementen geen direct gevolg is geweest van de verklaringen van de verdachte afgelegd zonder de bijstand van zijn advocaat.

Il faut donc que les preuves recueillies soient indépendantes des déclarations faites en violation des droits de la personne interrogée pour que le juge du fond puisse prouver la culpabilité ou fixer la peine.

## N° 27 DE MME MARGHEM ET M. MAINGAIN

### Art. 2

**Au 2°, dans l'article 47bis, § 2, alinéa 1<sup>er</sup> proposé, insérer un 2/1, rédigé comme suit:**

*"2/1. qu'elle a le droit d'aller et venir;"*

### JUSTIFICATION

Le présent amendement a pour but d'opérer la distinction entre la situation dans laquelle se trouve une personne suspectée d'avoir commis une infraction auditionnée en application de l'article 47bis du Code d'instruction criminelle et celle dans laquelle se trouve une personne privée de sa liberté en application de la loi sur la détention préventive.

Il ne fait aucun doute qu'à la suite de l'arrêt "Salduz" et de la jurisprudence subséquente de la Cour européenne des droits de l'Homme, il convient de garantir l'accès effectif à un avocat à partir du début de la privation de liberté, même en dehors de toute forme d'audition.

Dans l'arrêt Dayanan c. Turquie du 13 octobre 2009, la Cour estime "que l'équité d'une procédure pénale requiert d'une manière générale, aux fins de l'article 6 de la Convention, que le suspect jouisse de la possibilité de se faire assister par un avocat dès le moment de son placement en garde à vue ou en détention provisoire."

La proposition de loi a répondu à cette jurisprudence en modifiant la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive sur la détention préventive afin qu'une personne qui a été privée de sa liberté en application de cette loi puisse bénéficier du droit de se faire assister par un avocat. Ce droit comprend le droit de se concerter préalablement à la première audition de manière confidentielle avec un avocat ainsi que le droit d'être assisté par celui-ci lors de chaque audition.

La loi relative à la détention préventive s'inscrit dans l'optique adoptée par la Cour européenne des droits de l'homme, qui, en se fondant sur l'article 5 de la Convention européenne des droits de l'homme et des libertés fondamentales, rappelle que "la détention préventive doit être considérée comme une solution ultime, qui se justifie seulement lorsque toutes les autres options disponibles s'avèrent insuffisantes". Autrement dit, la liberté d'aller et venir à sa guise est la règle. Et les limitations à cette liberté doivent rester la stricte exception.

Dès lors, la différence essentielle entre un suspect qui a été arrêté et un suspect qui n'a pas été arrêté réside dans le fait que le second jouit de la liberté d'aller et venir. Cela signifie

Opdat de feitenrechter de schuld zou kunnen bewijzen of de straf bepalen, moeten de ingewonnen bewijzen dus los staan van de verklaringen die zijn afgelegd in strijd met de rechten van de ondervraagde persoon.

## Nr. 27 VAN MEVROUW MARGHEM EN DE HEER MAINGAIN

### Art. 2

**In het punt 2°, in het voorgestelde artikel 47bis, § 2, eerste lid, een 2°/1 invoegen, luidende:**

*"2°/1 hij het recht heeft te gaan en te staan waar hij wil;"*

### VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe het onderscheid te maken tussen enerzijds de situatie van een persoon die wordt verdacht van pleging van een misdrijf en die wordt verhoord, met toepassing van artikel 47bis van het Wetboek van strafvordering, en anderzijds die van een van zijn vrijheid beroofde persoon, met toepassing van de wet betreffende de voorlopige hechtenis.

Het lijkt niet de minste twijfel dat ingevolge het arrest-Salduz en de eruit voortvloeiende rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, daadwerkelijke toegang tot een advocaat moet worden gewaarborgd van bij de aanvang van de vrijheidsberoving, zelfs zonder dat van enig verhoor sprake is.

In het arrest-Dayanan v. Turkije van 13 oktober 2009 oordeelt het Hof dat "l'équité d'une procédure pénale requiert d'une manière générale, aux fins de l'article 6 de la Convention, que le suspect jouisse de la possibilité de se faire assister par un avocat dès le moment de son placement en garde à vue ou en détention provisoire".

Het wetsvoorstel heeft op die rechtspraak ingespeeld middels een wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, zodat iemand wiens vrijheid is ontnomen, met toepassing van die wet het recht geniet te worden bijgestaan door een advocaat. Dat recht omvat de mogelijkheid voorafgaand aan het eerste verhoor vertrouwelijk overleg te plegen met een advocaat en het recht bij elk verhoor door hem te worden bijgestaan.

De wet betreffende de voorlopige hechtenis sluit aan bij de door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens gehanteerde invalshoek, dat er op grond van artikel 5 van het Europees Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden aan herinnert dat voorlopige hechtenis moet worden beschouwd een ultieme oplossing, die alleen gerechtvaardigd is wanneer alle andere opties ontoereikend blijken. Anders gesteld: de vrijheid te gaan en te staan waar men wil is de regel, terwijl beperkingen van die vrijheid de strikte uitzondering moeten blijven.

Derhalve bestaat het essentiële verschil tussen een aangehouden verdachte en een niet-aangehouden verdachte erin dat laatstgenoemde de vrijheid geniet te gaan en te staan

qu'il peut à tout moment mettre un terme à l'audition et s'en aller, le cas échéant, pour consulter un avocat.

En pratique, cette distinction ne semble pas toujours aussi évidente à percevoir pour la personne auditionnée. Dans l'arrêt Zaichenko contre Russie du 18 février, la Cour européenne des droits de l'Homme a considéré qu'en raison des circonstances de la cause l'accusé avait été privé de la possibilité de partir librement et que, dès lors, les déclarations auto-incriminantes avaient été obtenues en violation de la Convention européenne des droits de l'Homme étant donné qu'il n'avait pas pu avoir accès à un avocat. Il n'avait pourtant pas été formellement arrêté par la police. En réalité, le requérant avait été stoppé, lors d'un contrôle routier, par une brigade policière qui l'avait entendue sur place.

Il paraît donc indispensable de préciser à la personne suspectée qui est auditionnée au sujet d'infractions qui peuvent lui être imputées qu'elle continue de jouir de sa liberté d'aller et venir, dès l'instant, où celle-ci n'a pas été "mise à disposition" et n'a donc pas été privée de sa liberté conformément à la loi sur la détention préventive. Dans le cas inverse, elle devrait pouvoir exiger l'assistance d'un avocat lors des auditions.

Il s'agit d'une précision fondamentale que le présent amendement souhaite apporter.

## N° 28 DE MME MARGHEM ET M. MAINGAIN

### Art. 3

**À l'article 2bis, § 1<sup>er</sup>, proposé, insérer l'alinéa suivant entre les alinéas 1 et 2:**

*"La personne à interroger et, le cas échéant, son avocat peuvent consulter le procès-verbal établi en application des articles 1, 2 ou 3 ainsi que les éventuels procès-verbaux d'audition qui ont précédé sa privation de liberté. Ils ne peuvent en demander ou en réaliser une copie. Ils peuvent toutefois prendre des notes."*

### JUSTIFICATION

Dès l'instant où, comme le prévoit l'amendement précédent, les personnes interrogées, conformément à l'article 47bis du Code d'instruction criminelle en projet, doivent pouvoir consulter les procès-verbaux des précédentes auditions auxquelles elles ont participé pour les mêmes faits et être informés de ce droit, il est légitime d'accorder également ce droit à la personne privée de liberté.

Dans la pratique, il arrive régulièrement que la personne suspectée soit interrogée librement mais qu'il soit décidé, à l'issue de cet entretien, de la priver de liberté sur base,

waar hij wil. Dat betekent dat hij te allen tijde het verhoor mag beëindigen en vertrekken, eventueel om een advocaat te raadplegen.

In de praktijk is dat onderscheid voor de verhoorde persoon niet altijd echt duidelijk te ontwaren. In het arrest Zaichenko v. Rusland van 18 februari jl. heeft het Europees Hof voor de Rechten van de Mens geoordeeld dat aan de verdachte, wegens de omstandigheden van de zaak, de mogelijkheid ontnomen was geweest vrijelijk te vertrekken, en dat derhalve in strijd met het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens zelfbeschuldigende verklaringen waren afgenomen, aangezien hij geen toegang tot een advocaat had gehad. De politie had de betrokkene nochtans nog niet formeel gearresteerd. In werkelijkheid was de verzoeker bij een verkeerscontrole staande gehouden door een politiebrigade, die hem ter plekke had verhoord.

Kennelijk is het daarom onontbeerlijk ten behoeve van een verdachte die wordt verhoord over overtredingen die hem ten laste kunnen worden gelegd, te preciseren dat hij onverkort het recht geniet te gaan en te staan waar hij wil, zolang hij niet "ter beschikking is gesteld", en dus niet van zijn vrijheid werd beroofd krachtens de wet betreffende de voorlopige hechtenis. In het tegenovergestelde geval zou de betrokkene moeten kunnen eisen dat hij bij de verhoren wordt bijgestaan door een advocaat.

Het gaat in dezen om een cruciale precisering die dit amendement beoogt aan te brengen.

## Nr. 28 VAN MEVROUW MARGHEM EN DE HEER MAINGAIN

### Art. 3

**In het ontworpen artikel 2bis, § 1, het volgende lid invoegen tussen het eerste en het tweede lid:**

*"De te ondervragen persoon en, zo nodig, zijn advocaat mogen het met toepassing van de artikelen 1, 2 of 3 opgestelde proces-verbaal inzien, alsook de eventuele processen-verbaal van verhoor die aan de vrijheidsberoving van de te ondervragen persoon zijn voorafgegaan. Ze mogen er geen kopie van vragen of maken. Wel mogen zij notities nemen."*

### VERANTWOORDING

Overeenkomstig het ontworpen artikel 47bis van het Wetboek van strafvordering en zoals in het vorige amendement wordt bepaald, moeten de ondervraagden inzage krijgen van de processen-verbaal met betrekking tot de vorige verhoren waaraan zij hebben deelgenomen voor dezelfde feiten, en moeten zij van dat recht op de hoogte worden gebracht. Gelet daarop is het terecht dat recht ook toe te kennen aan wie van zijn vrijheid is beroofd.

In de praktijk gebeurt het vaak dat de verdachte wordt verhoord als een vrij persoon, maar dat na afloop van dat verhoor wordt beslist hem van zijn vrijheid te beroven, met

notamment, des révélations qu'elle aura pu faire au cours de celui-ci. Il est, dès lors, logique que celle-ci ainsi que son avocat, à moins qu'elle n'ait renoncé à celui-ci, puisse avoir accès aux procès-verbaux.

N° 29 DE MME MARGHEM ET M. MAINGAIN

Art. 3

**À l'article 2bis, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, proposé, remplacer les mots "à l'article 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, ou à l'article 2." par les mots "aux articles 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, 2, 5 ou 15bis".**

JUSTIFICATION

Comme l'a relevé le Conseil d'État dans son avis du 4 mars 2011, la manière dont est libellé l'article 2bis, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, en projet de la loi détention préventive, donne à penser que le droit à l'assistance d'un avocat pendant les auditions ne s'applique pas à celles qui ont lieu dans le délai prolongeant le délai initial de 24 heures, en application de l'article 15bis en projet de la loi détention préventive.

De même, alors que l'article 2bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> prévoit le droit de consulter un avocat lorsque le juge d'instruction décerne un mandat d'amener à l'encontre d'une personne, l'article 2bis, § 2, ne mentionne pas cette situation parmi celles ouvrant le droit à être assisté par un avocat lors des auditions.

Les auteurs du présent amendement entendent dès lors prévoir expressément que le droit à être assisté par un avocat lors des auditions tel que prévu à l'article 2bis, § 2, s'applique à la situation où le juge d'instruction décerne un mandat d'amener à l'encontre d'une personne ainsi qu'aux auditions ayant lieu dans le délai prolongeant le délai initial de 24 heures, en application de l'article 15bis.

N° 30 DE MME MARGHEM ET M. MAINGAIN

Art. 8 (*nouveau*)

**Insérer un article 8, rédigé comme suit:**

*"Art. 8. Dans le titre I<sup>er</sup>, de la même loi, insérer un chapitre XI, contenant un article 38ter, rédigé comme suit:*

*"Chapitre XI. De la confidentialité des auditions.*

name op basis van de onthullingen die hij tijdens dat verhoor heeft gedaan. Bijgevolg is het logisch dat die persoon en zijn advocaat de processen-verbaal mogen inzien, tenzij de betrokkene van zijn recht op bijstand door een advocaat afstand heeft gedaan.

Nr. 29 VAN MEVROUW MARGHEM EN DE HEER MAINGAIN

Art. 3

**In het ontworpen artikel 2bis, § 2, eerste lid, de woorden "artikel 1, 1<sup>o</sup>, of artikel 2" vervangen door de woorden "de artikelen 1, 1<sup>o</sup>, 2, 5 of 15bis".**

VERANTWOORDING

Zoals de Raad van State in zijn advies van 4 maart 2011 heeft aangestipt, lijkt de formulering van het ontworpen artikel 2bis, § 2, eerste lid, van de wet betreffende de voorlopige hechtenis erop te wijzen dat het recht op bijstand door een advocaat tijdens de verhoren niet van toepassing is op de verhoren die plaatsvinden tijdens de termijn waarmee de aanvankelijke termijn van 24 uur is verlengd, met toepassing van het ontworpen artikel 15bis van de wet betreffende de voorlopige hechtenis.

Voorts is er nog het feit dat artikel 2bis, § 1, eerste lid, voorziet in het recht een advocaat te raadplegen wanneer de onderzoeksrechter tegen een persoon een bevel tot medebrenging uitvaardigt, terwijl artikel 2bis, § 2, van datzelfde artikel die hypothese niet vermeldt als een van de hypothesen waarin men aanspraak maakt op het recht om tijdens een verhoor door een advocaat te worden bijgestaan.

Bijgevolg willen de indieners van dit amendement het voormelde recht om tijdens de in artikel 2bis, § 2, bedoelde verhoren door een advocaat te worden bijgestaan, expliciet óók van toepassing maken op de hypothese waarin de onderzoeksrechter tegen een persoon een bevel tot medebrenging uitvaardigt, én op de verhoren die plaatsvinden tijdens de termijn waarmee de aanvankelijke termijn van 24 uur is verlengd, met toepassing van het ontworpen artikel 15bis van de wet betreffende de voorlopige hechtenis.

Nr. 30 VAN MEVROUW MARGHEM EN DE HEER MAINGAIN

Art. 8 (*nieuw*)

**Een artikel 8 invoegen, luidende:**

*"Art. 8. In titel I, van dezelfde wet, wordt een hoofdstuk XI ingevoegd, dat een artikel 38ter bevat, luidende:*

*"Hoofdstuk XI. Vertrouwelijkheid van de verhoren.*

*Art. 38ter. La personne interrogée ainsi que son avocat ne peuvent faire usage des informations recueillies en assistant aux auditions qui ont lieu dans le délai fixé aux articles 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, 2, 5 et 15bis ou lors de l'interrogatoire visé à l'article 16 ou en consultant les procès-verbaux de ces auditions que dans l'intérêt de leur défense et à la condition de respecter la présomption d'innocence et les droits de la défense des tiers. Celui qui viole le présent article est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal."*

## JUSTIFICATION

Bien qu'il accorde aux avocats le droit d'assister à l'audition d'un inculpé détenu, le présent projet de loi ne prévoit aucune disposition visant à prévenir la divulgation des informations dont l'avocat a eu connaissance pendant une telle audition.

Une telle disposition est déjà prévue par le Code d'Instruction criminelle en son article 61ter, § 4, alinéa 3, tel qu'inséré par la loi du 12 mars 1998 concernant l'accès au dossier, en ce que cet article prévoit que, lorsque l'inculpé et l'éventuelle partie civile, se voient autoriser l'accès au dossier de l'instruction, ils ne pourront faire usage des renseignements obtenus par la consultation du dossier que dans l'intérêt de leur défense et à la condition de respecter la présomption d'innocence et les droits de la défense des tiers.

Pareille disposition se retrouve également dans l'article 63-4-4 du Code de procédure pénale, inséré par la loi française n° 2011-392 du 14 avril 2011 relative à la garde à vue qui transpose l'arrêt "Salduz" de la Cour européenne des droits de l'homme en prévoyant le droit à l'assistance d'un avocat pendant l'audition de la personne détenue.

Selon l'article 63-4-4 du Code de procédure pénal français, "sans préjudice de l'exercice des droits de la défense, l'avocat ne peut faire état auprès de quiconque pendant la durée de la garde à vue ni des entretiens avec la personne qu'il assiste, ni des informations qu'il a recueillies en consultant les procès-verbaux et en assistant aux auditions et aux confrontations."

Les auteurs du présent amendement entendent s'inspirer des deux dispositions susmentionnées afin de définir l'utilisation que l'avocat peut faire des informations dont il prend connaissance pendant l'audition.

N° 31 DE MME MARGHEM ET M. MAINGAIN

Art. 2

**Au 2<sup>o</sup> compléter l'article 47bis, § 2, proposé par l'alinéa suivant:**

*Art. 38ter. De verhoorde persoon noch diens advocaat mogen gebruik maken van de inlichtingen die zij hebben verkregen door de verhoren bij te wonen die hebben plaatsgevonden binnen de termijn bepaald bij de artikelen 1, 1<sup>o</sup>, 2, 5 en 15bis, of bij de ondervraging als bedoeld in artikel 16, dan wel door de processen verbaal van die verhoren in te zien, tenzij zulks in het belang is van hun verdediging, en op voorwaarde dat het vermoeden van onschuld, alsook de rechten van verdediging van derden in acht worden genomen. Hij die dit artikel schendt, wordt bestraft met de straffen bepaald bij artikel 458 van het Strafwetboek."*

## VERANTWOORDING

Hoewel dit wetsontwerp de advocaten het recht verleent het verhoor van een in hechtenis genomen in verdenkinggestelde bij te wonen, laat het na te bepalen hoe kan worden voorkomen dat de informatie waarvan de advocaat tijdens een dergelijk verhoor kennis neemt, in de openbaarheid komt.

Artikel 61ter, § 4, derde lid, van het Wetboek van strafvordering, zoals ingevoegd bij de wet van 12 maart 1998 over de inzage in het dossier, bevat reeds een soortgelijke bepaling: "De in verdenkinggestelde of de burgerlijke partij kan de door de inzage in het dossier verkregen inlichtingen alleen gebruiken in het belang van zijn verdediging, op voorwaarde dat hij het vermoeden van onschuld in acht neemt, alsook de rechten van verdediging van derden, het privé-leven en de waardigheid van de persoon, onverminderd het recht waarin artikel 61quinquies voorziet."

Een dergelijke bepaling is eveneens opgenomen in de Franse *Code de procédure pénale*, ingevoegd bij wet Nr. 2011-392 van 14 april 2011 betreffende de in verzekeringstelling, tot omzetting van het arrest-Salduz van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens; dat artikel bepaalt dat de in hechtenis genomen persoon tijdens zijn verhoor door een advocaat mag worden bijgestaan.

Artikel 63-4-4 van de Franse *Code de procédure pénale* luidt als volgt: "Sans préjudice de l'exercice des droits de la défense, l'avocat ne peut faire état auprès de quiconque pendant la durée de la garde à vue ni des entretiens avec la personne qu'il assiste, ni des informations qu'il a recueillies en consultant les proces-verbaux et en assistant aux auditions et aux confrontations."

De indieners van dit amendement baseren zich op de beide voormelde bepalingen om aan te geven op welke wijze de advocaat gebruik mag maken van de informatie waarvan hij tijdens het verhoor kennis heeft genomen.

Nr. 31 VAN MEVROUW MARGHEM EN DE HEER MAINGAIN

Art. 2

**In het 2<sup>o</sup>, het voorgestelde artikel 47bis, § 2, aanvullen met het volgende lid:**

*“En cas d’application de l’alinéa 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, la personne à interroger, ainsi que, le cas échéant, son avocat, ne peuvent faire usage des renseignements obtenus par la consultation des procès-verbaux que dans l’intérêt de leur défense et à la condition de respecter la présomption d’innocence et les droits de la défense des tiers. Celui qui viole le présent article est puni des peines prévues à l’article 458 du Code pénal.”*

## JUSTIFICATION

L’amendement n° 28 prévoit que la personne auditionnée, ainsi que, le cas échéant, son avocat, ont le droit de consulter les procès-verbaux des précédentes auditions

Dès lors que l’article 47bis prévoit un tel droit, les auteurs du présent amendement entendent prévenir la divulgation des informations que l’avocat a pu recueillir en consultant les procès-verbaux.

Ainsi, ni la personne interrogée ni son avocat, ne peuvent faire état ou utiliser les informations recueillies en consultant les procès-verbaux. Cette interdiction est tempérée pour les actes relevant de l’exercice des droits de la défense et à la condition de respecter la présomption d’innocence et les droits de la défense des tiers.

## N° 32 DE MME MARGHEM ET M. MAINGAIN

## Art. 2

**Au 2<sup>o</sup>, compléter l’article 47bis, § 2, alinéa 3, proposé par la phrase suivante:**

*“Les mineurs ne peuvent pas renoncer à ce droit.”*

## JUSTIFICATION

Par le biais du présent amendement, ses auteurs souhaitent effacer la différence de traitement qui existe dans le projet de loi entre les mineurs privés de leur liberté auditionnés dans le cadre de l’article 2bis, § 2, de la loi sur la détention préventive et les autres mineurs.

En effet, comme le fait remarquer le Conseil d’État dans son avis, rien ne justifie que les mineurs non détenus puissent renoncer au droit de concertation préalable avec un avocat dès l’instant où cette renonciation n’est pas autorisée lorsque des mineurs privés de liberté sont auditionnés sur base de l’article 2bis, § 2.

*“In geval van toepassing van het eerste lid, 4<sup>o</sup>, mag de te ondervragen persoon noch diens eventuele advocaat gebruik maken van de inlichtingen die zij hebben verkregen door de processen-verbaal in te zien, tenzij in het belang van hun verdediging, en op voorwaarde dat het vermoeden van onschuld en de rechten van verdediging van derden in acht worden genomen. Hij die dit artikel schendt, wordt bestraft met de straffen bepaald bij artikel 458 van het Strafwetboek.”*

## VERANTWOORDING

Amendement nr. 28 bepaalt dat de verhoorde persoon en diens eventuele advocaat het recht hebben de processen-verbaal van de vorige verhoren in te zien.

Aangezien artikel 47bis wél in een dergelijk recht voorziet, willen de indieners van dit amendement voorkomen dat de inlichtingen die de advocaat heeft kunnen verzamelen door de processen-verbaal in te zien, in de openbaarheid komen.

Dit amendement bepaalt derhalve dat noch de verhoorde persoon, noch diens advocaat gewag of gebruik mag maken van de inlichtingen die zij door inzage in de processen-verbaal hebben verkregen. Dat verbod wordt afgezwakt voor de handelingen die ressorteren onder de uitoefening van de rechten van verdediging, en op voorwaarde dat het vermoeden van onschuld en de rechten van verdediging van derden in acht worden genomen.

## Nr. 32 VAN MEVROUW MARGHEM EN DE HEER MAINGAIN

## Art. 2

**In het 2<sup>o</sup>, het voorgestelde artikel 47bis, § 2, derde lid, aanvullen als volgt:**

*“De minderjarigen kunnen van dat recht geen afstand doen.”*

## VERANTWOORDING

Aan de hand van dit amendement willen de indieners het in het ter bespreking voorliggende wetsontwerp bestaande verschil in behandeling ongedaan maken tussen de in hechtenis genomen minderjarigen die worden verhoord in het kader van artikel 2bis, § 2, van de wet op de voorlopige hechtenis, en de andere minderjarigen.

Zoals de Raad van State in zijn advies opmerkt, houdt het immers geen steek dat de niet in hechtenis genomen minderjarigen afstand kunnen doen van het recht vooraf met een advocaat te overleggen, terwijl zulks wordt geweigerd aan in hechtenis genomen minderjarigen die worden verhoord op grond van artikel 2bis, § 2.

Il est donc nécessaire de garantir la même protection au profit des mineurs non privés de liberté.

Marie-Christine MARGHEM (MR)  
Olivier MAINGAIN (MR)

## N° 33 DE M. GIET ET MME DÉOM

### Art. 2

**Au 2°, à l'article 47bis, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, proposé, remplacer le 3° par ce qui suit:**

*“3° qu'elle a le droit, avant la première audition, de se concerter confidentiellement avec un avocat de son choix. Si elle n'a pas choisi d'avocat, le juge, procureur du Roi ou l'officier de police judiciaire en informera le bâtonnier de l'ordre ou son délégué, afin qu'un avocat lui soit désigné.*

*Si une concertation confidentielle avec un avocat ne peut être organisée préalablement à la première audition, la personne auditionnée doit au moins avoir eu un contact téléphonique confidentiel avec la permanence organisée par l'Ordre des Barreaux Francophones et Germanophones et l'“Orde van Vlaamse Balies”.*

*4° Qu'elle a le droit d'être assistée par un avocat lors des auditions.”*

### JUSTIFICATION

L'amendement vise à préciser le champ d'application de l'article, à savoir les incriminations qui ouvrent, à la personne à interroger, ce droit à l'entretien confidentiel préalable et à l'assistance de l'avocat.

Le texte soumis au vote limite l'intervention de l'avocat à des infractions susceptibles de donner lieu à un mandat d'arrêt, à l'exclusion des infractions de roulage, comme celle prévue à l'article 138, 6°bis, du Code d'instruction criminelle, à savoir “des délits prévus aux articles 418 à 420 du Code pénal, lorsque l'homicide, les coups ou blessures résultent d'un accident de la circulation, et à l'article 422 du Code pénal”.

Pour rappel, l'article 16 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive prévoit que:

“En cas d'absolue nécessité pour la sécurité publique seulement, et si le fait est de nature à entraîner pour l'inculpé un emprisonnement correctionnel principal d'un an ou une peine plus grave, le juge d'instruction peut décerner un mandat d'arrêt.”

En reprenant la formulation liée au fait de décerner un mandat d'arrêt, les auteurs de la proposition à l'examen

Ten behoeve van de niet in hechtenis genomen minder-jarigen moet dus in dezelfde bescherming worden voorzien.

## Nr. 33 VAN DE HEER GIET EN MEVROUW DÉOM

### Art. 2

**In het 2°, in de ontworpen § 2, eerste lid, het 3° vervangen door de volgende bepalingen:**

*“3° hij het recht heeft om vóór het eerste verhoor een vertrouwelijk overleg te hebben met een advocaat naar keuze. Als hij geen advocaat heeft gekozen, brengt de rechter, de procureur des Konings of de officier van gerechtelijke politie de stafhouder of diens vertegenwoordiger daarvan op de hoogte, zodat die persoon een advocaat wordt toegewezen.*

*Als vóór het eerste verhoor geen vertrouwelijk overleg kan worden georganiseerd met een advocaat, moet de verhoorde persoon minstens een vertrouwelijk telefoongesprek hebben gevoerd met de wachtdienst van de Orde van Vlaamse Balies of van de Ordre des Barreaux francophones et germanophone;*

*4° hij het recht heeft om tijdens de verhoren te worden bijgestaan door een advocaat.”*

### VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt het toepassingsgebied van het artikel preciezer aan te geven, met name de tenlasteleggingen waarvoor de te ondervragen persoon recht heeft op bijstand door en voorafgaand vertrouwelijk overleg met een advocaat.

De tekst waarover gestemd wordt, beperkt het optreden van de advocaat tot misdrijven waarvoor een aanhoudingsbevel kan worden uitgevaardigd, met uitsluiting van de verkeers-overtredingen, zoals bepaald bij artikel 138, 6°bis, van het Wetboek van strafvordering, namelijk “van de wanbedrijven omschreven in de artikelen 418 tot 420 van het Strafwetboek, wanneer de doding, de slagen of verwondingen het gevolg zijn van een verkeersongeval en in artikel 422 van het Strafwetboek;”.

Er kan op worden gewezen dat artikel 16 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis bepaalt:

“Slechts in geval van volstreekte noodzakelijkheid voor de openbare veiligheid en indien het feit voor de verdachte een correctionele hoofdgevangenisstraf van een jaar of een zwaardere straf tot gevolg kan hebben, kan de onderzoeksrechter een bevel tot aanhouding verlenen.”

Door de formulering over het aanhoudingsbevel over te nemen, sluiten de indieners van het ter bespreking voorliggende

excluent du champ d'application de la loi toute une série de délits, soit ceux dont la peine n'atteint pas le seuil d'un an d'emprisonnement.

En outre, pour la délivrance d'un mandat d'arrêt, le seuil de peine est déterminé *in abstracto* et non *in concreto*. Une personne suspectée de plusieurs faits dont aucun ne serait de nature à entraîner un emprisonnement d'un an au moins ne peut, en conséquence, se voir délivrer un mandat d'arrêt. Partant, elle ne pourra pas bénéficier de l'assistance d'un avocat alors même qu'en réalité elle est exposée, si l'unité d'intention n'est pas retenue par le tribunal, à une condamnation supérieure à un an d'emprisonnement.

Le Conseil d'État, en se basant sur la jurisprudence européenne, estime également qu'il est inopportun de tenir compte de la privation de liberté et/ou de l'audition comme critère décisif pour octroyer l'assistance d'un avocat. La Cour européenne estimant que ce droit doit être garanti au stade du procès devant la juridiction de jugement mais déjà aux premiers stades de l'enquête, et en particulier à la phase initiale des interrogatoires de police, si une valeur probante peut être attachée aux déclarations faites à ce stade.

Si le Conseil d'État comprend les raisons pour lesquelles le Sénat a décidé d'exclure les infractions de roulage, il émet d'importantes réserves à ce propos et doute que le législateur reste dans le cadre de sa marge de manœuvre. Sauf renonciation explicite et écrite, la personne auditionnée doit en tout état de cause, pouvoir consulter un avocat avant sa première audition.

Thierry GIET (PS)  
Valérie DÉOM (PS)

N° 34 DE M. **SCHOOFS**

Art. 2 à 7

**Remplacer ces articles par ce qui suit:**

“Art. 2

*À l'article 47bis du Code d'instruction criminelle, inséré par la loi du 12 mars 1998, il est inséré un 6 rédigé comme suit:*

*“6. Toute audition fait l'objet d'un enregistrement audiovisuel. L'avocat de la personne interrogée peut, à tout moment, consulter l'enregistrement original ou en solliciter une copie. L'enregistrement ou la copie lui est remis sans délai.”*”

wetsontwerp een heel aantal misdrijven uit van het toepassingsgebied van de wet, namelijk die welke met minder dan één jaar gevangenisstraf bestraft worden. Voor het verlenen van een aanhoudingsbevel wordt de strafmaat bovendien *in abstracto*, niet *in concreto* bepaald.

Tegen een persoon die van meerdere feiten wordt verdacht, waarvan geen enkel met gevangenisstraf van één jaar of meer kan worden bestraft, zal dus geen aanhoudingsbevel worden verleend. Die persoon kan dus ook geen beroep doen op bijstand door een advocaat terwijl hij wel tot meer dan een jaar gevangenisstraf kan worden veroordeeld als de rechtbank niet de eenheid van opzet in aanmerking neemt.

Op grond van de Europese rechtspraak is ook de Raad van State tot de bevinding gekomen dat het niet opportuun is de vrijheidsberoving en/of het verhoor als beslissend criterium te hanteren voor het effectieve genot van het recht op bijstand door een advocaat. Het Europees Hof is immers van oordeel dat dit recht niet pas in het stadium van het proces voor het vonnisgerecht moet worden gewaarborgd, maar reeds vanaf de eerste stadia van het onderzoek, en met name vanaf de eerste verhoren door de politie, althans indien bewijswaarde kan worden gehecht aan de verklaringen die de verdachte in die eerste stadia aflegt.

De Raad van State begrijpt weliswaar waarom de Senaat beslist heeft de verkeersovertredingen uit te sluiten, maar hij maakt terzake ernstig voorbehoud en betwijfelt of de wetgever wel binnen de eigen krijtlijnen blijft. Behalve in geval van uitdrukkelijke en schriftelijke afstand moet de verhoorde persoon in ieder geval vóór zijn eerste verhoor een advocaat kunnen raadplegen.

Nr. 34 VAN DE HEER **SCHOOFS**

Art. 2 tot 7

**Deze artikelen vervangen als volgt:**

“Art. 2

*In artikel 47bis van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij de wet van 12 maart 1998, wordt een punt 6 ingevoegd, luidend als volgt:*

*“6. Ieder verhoor wordt audiovisueel opgenomen. De advocaat van de ondervraagde persoon kan te allen tijde inzage nemen van de originele opname of een kopie ervan opvragen. De opname of kopie wordt hem onverwijld overgelegd.”*”



## JUSTIFICATION

Le droit à la présence d'un avocat lors d'une audition est superflu dans notre société démocratique occidentale et engendrera seulement une perte de temps, un formalisme excessif inutile et des frais supplémentaires.

Le renvoi aux arrêts de la Cour européenne des droits de l'homme est injustifié. En effet, les arrêts concernent principalement des pays comme la Turquie et l'Ukraine dont le caractère démocratique peut être mis en doute.

Rien n'indique qu'un nombre excessif de personnes seraient injustement détenues ou condamnées en Belgique en raison de l'absence de l'avocat lors de leur audition.

L'objectif est d'éviter des discussions à propos de la violation des droits de prévenus, et de pouvoir constater que semblable violation a éventuellement eu lieu. La technique de l'enregistrement audiovisuel de l'audition permet d'atteindre totalement cet objectif.

N° 35 DE M. VAN HECKE ET MME BOULET

Art. 2

**Au 2°, dans le § 2 proposé, insérer l'alinéa suivant:**

*“L'audition d'une personne visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> par les services de police en l'absence d'un avocat fait l'objet d'un enregistrement vidéo et audio, avec le consentement de la personne entendue. L'enregistrement est retranscrit intégralement et littéralement à la demande du juge d'instruction, du procureur du Roi ou de la personne entendue. L'enregistrement est conservé jusqu'à l'extinction de l'action pénale et de l'action civile. Il est fait mention de ces éléments au procès verbal d'audition. Le Roi fixe les modalités de conservation et de transcription des enregistrements vidéo et audio. Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente disposition, au plus tard au 1<sup>er</sup> janvier 2013.”*

## JUSTIFICATION

Dans son avis du 24 juin 2009 (“Avis sur la proposition de loi modifiant l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, afin de conférer de nouveaux droits, au moment de l'arrestation, à la personne privée de liberté”), le Conseil Supérieur de la Justice (CSJ) préconise un enregistrement audiovisuel de l'audition par la police d'une personne privée de liberté. Selon le CSJ, “il s'agit de la technique la plus appropriée pour éviter qu'une pression disproportionnée soit exercée sur l'intéressé. Elle empêche en outre que l'intéressé dépose ultérieurement plainte à la légère contre des enquêteurs.” (p. 14)

## VERANTWOORDING

Het recht op aanwezigheid van een advocaat bij een verhoor is onze Westerse, democratische samenleving overbodig en zal enkel leiden tot tijdverlies, onnodig veel formalismen en extra kosten.

De verwijzing naar de arresten van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens is onterecht. De arresten handelen immers voornamelijk over landen zoals Turkije en Oekraïne waarvan het democratisch karakter betwijfeld kan worden.

Er zijn geen aanwijzingen dat er in België een onredelijk aantal personen onterecht wordt opgesloten of veroordeeld doordat er bij het verhoor van deze personen geen advocaat aanwezig is.

De bedoeling is om discussies over de schending van de rechten van verdachten te vermijden en te kunnen vaststellen of een dergelijke schending eventueel heeft plaatsgevonden. Dit doel kan ten volle worden bereikt via de techniek van de audiovisuele opname van het verhoor.

Bert SCHOOF (VB)

Nr. 35 VAN DE HEER VAN HECKE EN MEVROUW BOULET

Art. 2

**Onder het 2°, in de voorgestelde § 2, het volgende lid invoegen:**

*“Van het verhoor door de politiediensten van een in het eerste lid bedoelde persoon in afwezigheid van een advocaat wordt een beeld- en geluidsopname gemaakt, met toestemming van de verhoorde persoon. De opname wordt integraal en letterlijk uitgeschreven op verzoek van de onderzoeksrechter, de procureur des Konings of de verhoorde persoon. De opname wordt bewaard tot het verval van de strafvordering en de burgerlijke vordering. Deze elementen worden vermeld in het proces-verbaal van het verhoor. De Koning bepaalt de nadere regels voor het bewaren en uitschrijven van de beeld- en geluidsopnamen. De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze bepaling, uiterlijk op 1 januari 2013.”*

## VERANTWOORDING

In zijn advies van 24 juni 2009 (“Advies over het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 1 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, teneinde op het moment van de aanhouding nieuwe rechten toe te kennen aan de persoon die van zijn vrijheid is benomen”) beveelt de Hoge Raad voor de Justitie (HRJ) een audiovisuele opname aan van het verhoor door de politie van een persoon die van zijn vrijheid is beroofd. Volgens de HRJ is dit “de meest geschikte manier (...) om te vermijden dat er ongeoorloofde druk zou uitgeoefend worden op de betrokkene of dat de ondervraagde nadien een ongefundeerde klacht zou formuleren tegen zijn ondervragers” (biz. 14).

Les auteurs du présent amendement donnent la priorité à la présence de l'avocat lors des auditions. Toutefois, elles estiment que lorsqu'un avocat est absent, l'interrogateur doit proposer à la personne auditionnée l'enregistrement audiovisuel de son audition. L'avis du CSJ est ainsi étendu aux auditions des suspects, en vue de rencontrer le souci d'éviter l'exercice de contrainte et de pressions et permettre l'objectivation et le contrôle de plaintes éventuelles ultérieures. Ce n'est pas le cas pour les auditions par le procureur du Roi ou le juge d'instruction.

Selon le CSJ, "aucune transcription intégrale de cette audition ne doit être faite sauf dans le cas où l'intéressé demande en application de l'article 47bis la reproduction littérale. Dans tous les autres cas, il suffit de rédiger un procès-verbal de l'audition comme cela se fait pour le moment." (p.14). Les auteures proposent que le juge d'instruction et le procureur du Roi puissent également demander la retranscription intégrale et littérale de l'audition enregistrée. Il n'y a donc pas de retranscription automatique.

Enfin, les auteurs formulent une autre proposition du CSJ en proposant que "*l'enregistrement doit être conservé jusqu'au jugement ou l'arrêt définitifs sur l'action pénale et l'action civile.*" (p.14)

#### N° 36 DE M. VAN HECKE ET MME BOULET

(en ordre principal)

##### Art. 2

#### Au 2°, remplacer le § 6 proposé comme suit:

"§ 6. Les auditions effectuées en violation des dispositions des paragraphes 1<sup>er</sup> à 5 ne peuvent être utilisées aux fins d'une condamnation de la personne interrogée."

#### JUSTIFICATION

Le présent amendement suit les recommandations du Conseil d'État émises dans son avis du 19 avril 2011 au point 25.

Par ailleurs, le présent amendement étend la sanction prévue dans le texte à toutes les auditions et pas seulement aux auditions des personnes suspectées d'avoir commis des infractions. En effet, si les droits de la défense d'une personne ne sont pas respectés alors qu'elle est interrogée en tant que témoin, les auteurs du présent amendement estiment que dans ce cas, la même sanction doit être appliquée aux déclarations faites. Par ailleurs, ceci facilitera le travail des acteurs du terrain.

Voor de indieners van dit amendement is de aanwezigheid van de advocaat tijdens het verhoor een prioriteit. Zij vinden evenwel dat de ondervrager bij afwezigheid van de advocaat aan de verhoorde een beeld- en geluidsopname van het verhoor moet voorstellen. Het advies van de HRJ zou aldus ook gelden voor het verhoor van verdachten, teneinde tegemoet te komen aan de vraag om dwang en druk te voorkomen en de objectivering en de controle van eventuele latere klachten mogelijk te maken. Dit is niet het geval voor de verhoren door de procureur des Konings of de onderzoeksrechter.

Volgens de HRJ "dienen [er] van dit verhoor geen integrale transcripties te worden gemaakt, behoudens in het geval waarin de betrokkene in toepassing van art. 47bis om de letterlijke weergave vraagt. In alle andere gevallen volstaat het om van het verhoor een proces-verbaal op te stellen zoals dat momenteel gebeurt." (blz.14). De indieners stellen voor dat de onderzoeksrechter en de procureur des Konings tevens kunnen vragen om het opgenomen verhoor integraal en letterlijk uit te schrijven. Het verhoor wordt dus niet automatisch uitgeschreven.

Tot slot formuleren de indieners een ander voorstel van de HRJ, namelijk dat "de registratie zelf bewaard [dient] te blijven tot aan het vonnis of het arrest waarbij op definitieve wijze over de strafvordering en de burgerlijke vordering geoordeeld wordt" (blz.14).

#### Nr. 36 VAN DE HEER VAN HECKE EN MEVROUW BOULET

(in hoofdorde)

##### Art. 2

#### In het 2°, de voorgestelde § 6 vervangen door wat volgt:

"§ 6. Verhoren die afgenomen zijn in strijd met de bepalingen van de paragrafen 1 tot 5, kunnen niet dienen voor een veroordeling van de ondervraagde persoon."

#### VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de aanbevelingen van het advies van de Raad van State van 19 april 2011, punt 25.

Voorts verruimt dit amendement de in de tekst bepaalde straf tot alle verhoren, en beperkt het die straf dus niet tot verhoren van de personen die ervan verdacht worden misdrijven te hebben gepleegd. De indieners van dit amendement menen immers dat, als de rechten van verdediging van een persoon niet in acht worden genomen wanneer die persoon als getuige wordt ondervraagd, in dat geval diezelfde nietigheid moet worden toegepast op de afgelegde verklaringen. Bovendien zal dit het werk van de spelers in het veld makkelijker maken.

## N° 37 DE M. VAN HECKE ET MME BOULET

## Art. 2

**Au 2°, remplacer le § 6 proposé comme suit:**

*“§ 6. Les auditions effectuées en violation des dispositions des paragraphes 2 à 5 ne peuvent être utilisées aux fins d’une condamnation de la personne interrogée.”*

## JUSTIFICATION

Le présent amendement suit les recommandations du Conseil d’État émises dans son avis du 19 avril 2011 au point 25.

## N° 38 DE M. VAN HECKE ET MME BOULET

## Art. 2

**Au 1°, dans le § 1<sup>er</sup> du § 1<sup>er</sup>, proposé, insérer après les mots** “informée succinctement des faits sur lesquels elle sera entendue” **les mots** “*et à quel titre elle sera entendue*”

## JUSTIFICATION

Le présent texte prévoit que toute personne est informée succinctement des faits sur lesquelles elle sera entendue au début de chaque audition. Ceci est une avancée positive.

Les auteurs du présent amendement proposent que toute personne qui sera entendue soit également informée du titre auquel elle sera entendue. En effet, il est important pour la clarté du déroulement de l’audition que la personne qui sera entendue sache si elle l’est en tant que témoin, plaignant, victime ou suspect. Une telle clarté est également bénéfique pour les enquêteurs, particulièrement si la qualité en laquelle la personne est entendue change au cours de l’audition. Les droits dont bénéficie la personne interrogée ne sont pas les mêmes si celle-ci est entendue en tant que personne suspectée d’avoir commis une infraction ou en tant que témoin ou plaignant, par exemple. Ceci ne peut, toutefois, pas empêcher que la qualité en laquelle la personne est entendue soit modifiée au cours de l’audition.

## Nr. 37 VAN DE HEER VAN HECKE EN MEVROUW BOULET

## Art. 2

**In het 2°, de voorgestelde § 6 vervangen door wat volgt:**

*“§ 6. Verhoren die afgenomen zijn in strijd met de bepalingen van de paragrafen 2 tot 5, kunnen niet dienen voor een veroordeling van de ondervraagde persoon.”*

## VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de aanbevelingen van het advies van de Raad van State van 19 april 2011, punt 25.

## Nr. 38 VAN DE HEER VAN HECKE EN MEVROUW BOULET

## Art. 2

**In het 1°, in de ontworpen § 1, 1°, na de woorden** “de feiten waarover de ondervraagde persoon zal worden verhoord,” **de woorden** “*en in welke hoedanigheid hij zal worden verhoord*” **invoeegen.**

## VERANTWOORDING

Deze tekst bepaalt dat eenieder bij de aanvang van elk verhoor bondig wordt geïnformeerd over de feiten waarover hij wordt verhoord. Dat is een positieve zaak.

De indieners van dit amendement stellen voor dat eenieder die wordt verhoord, ook wordt geïnformeerd over de hoedanigheid waarin hij wordt verhoord. Het is immers belangrijk voor de duidelijkheid van het verdere verhoor dat die persoon weet dat hij als getuige, klager, slachtoffer dan wel verdachte wordt verhoord. Dergelijke duidelijkheid is ook gunstig voor de ondervragers, vooral wanneer de hoedanigheid waarin de persoon verhoord wordt gedurende het verhoor verandert. De rechten van de persoon die verhoord wordt, zijn niet dezelfde wanneer hij als verdachte van een misdrijf dan wel bijvoorbeeld als getuige of klager wordt verhoord. Dat neemt echter niet weg dat de hoedanigheid waarin iemand wordt verhoord, kan veranderen in de loop van het verhoor.

## N° 39 DE M. VAN HECKE ET MME BOULET

## Art. 2

**Au 2°, dans le § 2<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, proposé, insérer après les mots** “informée succinctement des faits sur lesquels elle sera entendue” **les mots:** “*et à quel titre elle sera entendue*”

## JUSTIFICATION

Voir l'amendement n° 38.

Juliette BOULET (Ecolo-Groen!)  
Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen!)

## N° 40 DE M. SCHOOFS

## Art. 3

**Dans l'article 2bis, proposé, supprimer le § 3.**

## JUSTIFICATION

Le fait que l'intéressé puisse être en contact avec son avocat doit suffire. Ce dernier peut, dans les limites de la loi, informer l'entourage de la personne qui doit être entendue.

Il est impossible de vérifier si les personnes de confiance ne sont pas concernées par les faits qui peuvent être imputées à la personne à interroger.

Le risque que des preuves puissent disparaître et que la communication d'informations sensibles par l'intermédiaire de la personne de confiance puisse entraver l'enquête, existe déjà en tant que risque et doit être évité à tout prix.

## N° 41 DE M. SCHOOFS

## Art. 2

**Dans le 2°, dans le § 2, alinéa 3, proposé, supprimer les mots** “volontairement et de manière réfléchie”.

## JUSTIFICATION

En ce qui concerne la suppression du mot “volontairement”:

Une renonciation doit évidemment toujours avoir lieu sur base volontaire. Il s'agit d'un principe bien établi en droit. Si une personne devait être contrainte à renoncer, cet acte serait

## Nr. 39 VAN DE HEER VAN HECKE EN MEVROUW BOULET

## Art. 2

**In het 2°, in de ontworpen § 2, eerste lid, na de woorden** “de feiten waarover hij zal worden verhoord”, **de woorden** “*en in welke hoedanigheid hij zal worden verhoord*” **invoegen.**

## VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 38.

## Nr. 40 VAN DE HEER SCHOOFS

## Art. 3

**In het voorgestelde artikel 2bis, § 3 doen vervallen.**

## VERANTWOORDING

Het feit dat de betrokkene contact kan hebben met zijn advocaat dient te volstaan. Deze laatste kan binnen de perken van de wet de omgeving van de te verhoren persoon lichten.

Het is onmogelijk om na te gaan of vertrouwenspersonen niet zijn betrokken bij de feiten die de ondervraagde ten laste kunnen worden gelegd.

Het risico dat bewijzen kunnen verdwijnen en gevoelige informatie via het contacteren van de vertrouwenspersoon ertoe kan leiden dat het onderzoek wordt gehinderd, bestaat reeds als risico en dient ten alle prijze te worden vermeden.

## Nr. 41 VAN DE HEER SCHOOFS

## Art. 2

**In 2°, in de voorgestelde § 2, derde lid, de woorden** “vrijwillig en weloverwogen” **doen vervallen.**

## VERANTWOORDING

Wat de schrapping van het woord “vrijwillig” betreft:

Uiteraard dient een afstand steeds vrijwillig te gebeuren. Dit is een vaststaand principe in het recht. Mocht iemand gedwongen worden afstand te doen, dan is zulks strafbaar.

punissable. Sauf à vouloir modifier les concepts de contrainte physique et morale licite et illicite dans le cadre du projet de loi à l'examen, le mot "volontairement" n'ajoute rien.

En ce qui concerne ensuite les mots "de manière réfléchie":

Ces mots sont trop vagues et n'ajoutent rien non plus. Sauf s'il peut être démontré que la personne entendue ne disposait pas de toutes ses facultés mentales au moment de la renonciation, l'utilisation de cette expression peut, par la suite, faire naître de nombreuses discussions, alors qu'il faut partir du principe qu'une personne qui ne présente aucun trouble mental ou cognitif doit être en mesure d'envisager de renoncer à son droit.

Le fait que la renonciation à ce droit doit être actée par écrit rend les termes visés superflus.

#### N° 42 DE M. SCHOOFS

Art. 3

**Dans l'article 2bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, proposé, supprimer les mots "volontairement et de manière réfléchie".**

JUSTIFICATION

Voir l'amendement n° 41.

#### N° 43 DE M. SCHOOFS

Art. 3

**Dans l'article 2bis, § 2, alinéa 6, proposé, supprimer les mots "volontairement et de manière réfléchie".**

JUSTIFICATION

Voir l'amendement n° 41.

#### N° 44 DE M. SCHOOFS

Art. 5

**Dans le 1°, dans le texte proposé, supprimer les mots "volontairement et de manière réfléchie".**

JUSTIFICATION

Voir l'amendement n° 41.

Tenzij men de begrippen inzake geoorloofde en ongeoorloofde morele en fysieke dwang wenst te wijzigen in het kader van dit wetsontwerp, voegt het woord "vrijwillig" niet toe.

Vervolgens wat de term "weloverwogen" betreft:

Deze term is al te vaag en voegt evenmin iets toe. Tenzij er kan worden aangetoond dat de verhoorde niet beschikte over al zijn geestesvermogens op het ogenblik van de afstand, leidt het gebruik van deze term ertoe dat achteraf veel discussie kan ontstaan, terwijl men er dient van uit te gaan dat een persoon die niet lijdt aan één of andere mentale of cognitieve stoornis in staat moet zijn om de afstand van recht te overwegen.

Het feit dat de afstand van recht schriftelijk dient te worden geacteerd maakt de beide geïndiceerde termen overbodig.

#### Nr. 42 VAN DE HEER SCHOOFS

Art. 3

**In het voorgestelde artikel 2bis, § 1, vijfde lid, de woorden "vrijwillig en weloverwogen" weglaten.**

VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 41.

#### Nr. 43 VAN DE HEER SCHOOFS

Art. 3

**In het voorgestelde artikel 2bis, § 2, zesde lid, de woorden "vrijwillig en weloverwogen" doen vervallen.**

VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 41.

#### Nr. 44 VAN DE HEER SCHOOFS

Art. 5

**In 1°, in de voorgestelde tekst, de woorden "vrijwillig en weloverwogen" doen vervallen.**

VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 41.

Bert SCHOOFS (VB)

## N° 45 DE M. VAN HECKE ET MME BOULET

## Art. 3

**À l'article 2bis, § 2, proposé, remplacer les alinéas 3 et 4 par un l'alinéa suivant:**

*“À la fin des auditions, l’avocat consulté peut faire mentionner dans le procès-verbal d’audition toute observation qu’il juge utile à la défense de son client et qu’il n’aurait pas été autorisé à formuler au cours de l’audition.”*

## JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à mettre la Belgique à l'abri d'une future condamnation par la CEDH à Strasbourg et à répondre aux arrêts Salduz et Dayanan.

La CEDH, dans l'arrêt "Dayanan c. Turquie" du 13 octobre 2009 estime que "l'équité de la procédure (...) requiert également que l'accusé puisse obtenir (et le défenseur exercer) toute la vaste gamme d'activités qui sont propres au conseil: la discussion de l'affaire, l'organisation de la défense, la recherche des preuves favorables à l'accusé, la préparation des interrogatoires, le soutien de l'accusé en détresse, le contrôle des conditions de détention, etc." (considérant 32 – arrêt "Dayanan c. Turquie").

De plus, le CSJ estime "que l'assistance de l'avocat pourrait avoir pour effet d'obtenir dans un délai plus court des déclarations plus conformes à la vérité et d'éviter ainsi de multiples investigations ou devoirs ultérieurs." (Conseil Supérieur de la Justice, Avis d'urgence portant sur l'assistance de l'avocat au cours de l'interrogatoire par le juge d'instruction, approuvé le 25 novembre 2010, p. 7).

Afin de permettre à l'avocat de jouer pleinement son rôle d'acteur de justice sans pour autant rendre excessivement difficile le travail d'audition des services de police ou des magistrats instructeurs, il est proposé de permettre à l'avocat de faire mentionner dans le procès-verbal toute observation qu'il juge utile à la défense de son client, alors même qu'il s'agirait d'observations juridiques, de clarifications des déclarations faites par son client ou de critiques par rapport à la formulation des questions posées à celui-ci. Ces observations seraient exprimées dans le PV au terme des auditions si l'avocat n'a pas été autorisé à intervenir lors de celles-ci.

De la sorte, l'avocat pourra par ses observations, qui seront portées ultérieurement à la connaissance des autres acteurs de la chaîne judiciaire, contribuer, dès un stade précoce, à une correcte application du droit et à l'établissement de la vérité judiciaire. Il va de soi que ces observations seront formulées sous la réserve des seules informations disponibles à l'avocat au moment où il les formule.

Le droit limité ainsi reconnu à l'avocat ne devrait pas faire obstacle à l'expression orale de ces observations lors de l'audition si les policiers ou le juge d'instruction le jugent opportun.

## Nr. 45 VAN DE HEER VAN HECKE EN MEVROUW BOULET

## Art. 3

**In het ontworpen artikel 2bis, § 2, het derde en vierde lid vervangen door het volgende lid:**

*“Na afloop van het verhoor kan de geraadpleegde advocaat in het proces-verbaal van verhoor iedere opmerking laten opnemen die hij nuttig acht voor de verdediging van de ondervraagde persoon en die hij tijdens het verhoor niet heeft mogen maken.”*

## VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe om België te behoeden voor een toekomstige veroordeling door het EHRM in Straatsburg en een antwoord te bieden op de arresten-Salduz en -Dayanan.

In het arrest-Dayanan tegen Turkije van 13 oktober 2009 oordeelt het EHRM: *“l'équité de la procédure (...) requiert également que l'accusé puisse obtenir (et le défenseur exercer) toute la vaste gamme d'activités qui sont propres au conseil: la discussion de l'affaire, l'organisation de la défense, la recherche des preuves favorables à l'accusé, la préparation des interrogatoires, le soutien de l'accusé en détresse, le contrôle des conditions de détention, etc.”* (considérans 32 — arrest-Dayanan tegen Turkije).

Bovendien vindt de Hoge Raad voor de Justitie (HRJ) "dat de bijstand van de advocaat voor effect kan hebben op kortere termijn verklaringen te bekomen die meer in overeenstemming zijn met de waarheid, waardoor talrijke latere onderzoeksdaden of -handelingen worden vermeden." (HRJ, Advies bij hoogdringendheid omtrent de bijstand van de advocaat tijdens het verhoor bij de onderzoeksrechter, goedgekeurd op 25 november 2010, blz. 7).

Om het de advocaat mogelijk te maken zijn justitiële rol voluit te spelen zonder het verhoor door de politiediensten of de onderzoeksmagistraten buitensporig te bemoeilijken, wordt voorgesteld toe te staan dat de advocaat in het proces-verbaal iedere opmerking laat opnemen die hij nuttig acht voor de verdediging van zijn cliënt, zelfs indien het gaat om juridische opmerkingen, verhelderingen van de verklaringen van zijn cliënt of kritiek op de formulering van de vragen die zijn cliënt werden gesteld. Die opmerkingen kunnen na afloop van het verhoor in het proces-verbaal worden vermeld, indien de advocaat tijdens het verhoor niet heeft mogen optreden.

Aldus kan de advocaat door middel van zijn opmerkingen, die vervolgens aan de andere gerechtelijke actanten zullen worden meegedeeld, reeds in een vroeg stadium bijdragen tot de correcte toepassing van het recht en tot de waarheidsvinding. Het spreekt vanzelf dat die opmerkingen enkel slaan op de informatie waarover de advocaat beschikt op het tijdstip waarop hij die opmerkingen maakt.

Het beperkte recht dat aldus de advocaat wordt toegekend zou niet mogen verhinderen dat de advocaat die opmerkingen tijdens het verhoor mondeling formuleert indien de politie of de onderzoeksrechter dat wenselijk acht.

## N° 46 DE M. VAN HECKE ET MME BOULET

## Art 4

À l'article 15bis, apporter les modifications suivantes:

1/ compléter l'alinéa 1<sup>er</sup> par les mots "pour une durée égale à celle qui a été nécessaire pour l'application de l'article 2bis de la présente loi et de l'article 47bis, § 2, du Code d'instruction criminelle";

2/ L'alinéa 2 est supprimée;

3/ à l'alinéa 6, remplacer les mots "Durant la nouvelle période de vingt-quatre heures," par les mots "Pendant la durée de la prolongation,".

## JUSTIFICATION

La présente proposition de loi vise à adapter le droit belge à la jurisprudence de la CEDH, plus particulièrement à l'arrêt "Salduz c. Turquie". Or, le prolongement de cet arrêt n'entraîne pas la prolongation du délai de garde à vue, fixé par les articles 1<sup>er</sup> § 1 et 2 de la loi relative à la détention préventive. Un éventuel allongement du délai de la garde à vue doit faire l'objet d'un autre débat.

Les auteurs du présent amendement suit le principe que la mise en œuvre de la jurisprudence de la CEDH nécessite une solution "practical and effective". Cependant, ils estiment qu'une telle solution ne nécessite pas l'allongement du délai de la garde à vue pour une durée maximum de 24 heures. Le délai de la garde à vue ne peut être allongé qu'au prorata du délai nécessaire à la mise en œuvre de l'assistance par un avocat de la personne concernée, en application aux articles 2bis de la loi relative à la détention préventive et 47bis, § 2, du Code d'instruction criminelle. Ces articles sont proposés par la proposition de loi afin de répondre à la jurisprudence de la CEDH. Il n'y a donc pas lieu d'allonger le délai de la garde à vue pour une durée plus longue que la durée nécessaire à l'application de ces deux articles.

Les points 2° et 3° s'inscrivent dans la même logique.

Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen!)  
Juliet BOULET (Ecolo-Groen!)

## N° 47 DE M. LANDUYT

## Art. 3

Remplacer cet article par ce qui suit:

## Nr. 46 VAN DE HEER VAN HECKE EN MEVROUW BOULET

## Art. 4

In het voorgestelde artikel 15bis de volgende wijzigingen aanbrengen:

1/ het eerste lid aanvullen met de woorden "voor een termijn die gelijk is aan de tijd die nodig was voor de toepassing van artikel 2bis en van artikel 47bis, § 2, van het Wetboek van strafvordering";

2/ het tweede lid weglaten;

3/ in het zesde lid, de woorden "Tijdens de nieuwe periode van vierentwintig uren" vervangen door de woorden "Binnen de termijn van verlenging".

## VERANTWOORDING

Dit wetsvoorstel strekt ertoe het Belgisch recht aan te passen aan de rechtspraak van het EVRM, en in het bijzonder aan het arrest "Salduz vs. Turkije". Dit arrest impliceert echter niet noodzakelijk een verlenging van de inverzekeringstelling als bepaald bij de artikelen 1, § 1 en 2 van de wet betreffende de voorlopige hechtenis. Over een mogelijke verlenging van die termijn moet een apart debat worden gevoerd.

De indieners van dit amendement menen dat voor de toepassing van de rechtspraak van het EVRM een praktische en efficiënte oplossing nodig is. De termijn van de inverzekeringstelling moet echter niet tot maximum 24 uren worden verlengd. Die termijn mag slechts worden verlengd *pro rata* van de termijn die nodig is om de betrokken persoon bijstand van een advocaat te bezorgen met toepassing van artikel 2bis van de wet op de voorlopige hechtenis en artikel 47bis, § 2, van het Wetboek van strafvordering. Deze artikelen staan in het wetsvoorstel om tegemoet te komen aan de rechtspraak van het EVRM. De termijn hoeft dus niet meer verlengd te worden dan nodig voor de toepassing van deze twee artikelen.

Het 2° en het 3° passen in dezelfde logica.

## Nr. 47 VAN DE HEER LANDUYT

## Art. 3

Dit artikel vervangen als volgt:

*“Art. 3. Remplacer l'article 5 proposé par ce qui suit:*

*“Art. 5. § 1<sup>er</sup>. Le juge d'instruction interroge l'inculpé dans les vingt-quatre heures de la signification du mandat d'amener.*

*§ 2. L'inculpé a droit à une concertation confidentielle avec son avocat préalablement à l'audition.*

*Contact est pris avec l'avocat choisi par lui.*

*Si il n'a pas choisi d'avocat ou si celui-ci est empêché, contact est pris avec le service de garde organisé par l'Ordre des barreaux francophones et germanophone, et l'Orde van Vlaamse balies ou, à défaut, par le bâtonnier de l'Ordre ou son délégué.*

*Si l'inculpé ne dispose pas de ressources suffisantes, il a droit à une aide juridique partiellement ou complètement gratuite, telle que prévue aux articles 508/13 à 508/18 du Code judiciaire.*

*La concertation confidentielle a une durée maximale de 30 minutes.*

*À l'issue de cette concertation, l'audition peut commencer.*

*Si la concertation confidentielle prévue n'a pas commencé dans les deux heures suivant le contact avec l'avocat choisi ou avec le service de garde, le juge d'instruction peut néanmoins procéder à l'audition, et ce, après qu'une concertation téléphonique a eu lieu entre l'inculpé et le service de garde.*

*§ 3. L'inculpé a droit à être assisté de son avocat lors de l'interrogatoire.*

*Si l'avocat n'arrive sur les lieux qu'après le début de l'audition, il se joint néanmoins à l'audition.*

*Si l'inculpé est majeur, il peut volontairement et de manière réfléchie renoncer à l'assistance de son avocat pendant l'audition. Il ne peut procéder à cette renonciation qu'après la concertation confidentielle ou la concertation téléphonique visée au § 2. Le juge d'instruction fait mention de la renonciation dans le procès-verbal d'audition.*

*§ 4. L'assistance de l'avocat à l'audition a exclusivement pour objet de contrôler:*

*“Art. 3. Het voorgestelde artikel 5 vervangen als volgt:*

*“Art. 5. § 1. De onderzoeksrechter ondervraagt de verdachte binnen vierentwintig uren na de betekening van het bevel tot medebrenging.*

*§ 2. De verdachte heeft recht op een vertrouwelijk overleg met zijn advocaat voorafgaandelijk aan het verhoor.*

*Er wordt contact opgenomen met de door hem gekozen advocaat.*

*Indien hij geen advocaat heeft gekozen of deze verhinderd is, wordt contact opgenomen met de wachtdienst georganiseerd door de Orde van Vlaamse balies en de Ordre des barreaux francophones et germanophone, of bij gebreke hieraan met de stafhouder van de Orde of zijn gemachtigde.*

*Indien de verdachte beschikt over onvoldoende inkomsten, heeft hij recht op gedeeltelijke of volledige kosteloze juridische bijstand zoals bepaald in de artikelen 508/13 tot 508/18 van het Gerechtelijk Wetboek.*

*Het vertrouwelijk overleg duurt maximaal 30 minuten.*

*Na dit overleg kan het verhoor aanvangen.*

*Indien het geplande vertrouwelijke overleg niet binnen de twee uren na het contact met de gekozen advocaat of de wachtdienst werd aangevraagd, kan de onderzoeksrechter alsnog overgaan tot verhoor en dit nadat een telefonisch overleg heeft plaats gevonden tussen de verdachte en de wachtdienst.*

*§ 3. De verdachte heeft recht op bijstand van zijn advocaat tijdens de ondervraging.*

*Indien de advocaat pas na de aanvang van het verhoor ter plaatse is, dan voegt hij zich alsnog bij het verhoor.*

*Indien de verdachte meerderjarig is, kan hij vrijwillig en weloverwogen afstand doen van de bijstand van zijn advocaat bij verhoor. Deze afstand kan enkel na het vertrouwelijk overleg of het telefonisch overleg zoals bedoeld in § 2. De onderzoeksrechter vermeldt de afstand in het proces-verbaal van verhoor.*

*§ 4. De bijstand van de advocaat tijdens het verhoor heeft uitsluitend tot doel toezicht te houden op:*



1° le respect du droit de la personne interrogée de ne pas s'accuser elle-même ainsi que de sa liberté de choisir de faire une déclaration, de répondre aux questions qui lui sont posées ou de se taire;

2° le traitement réservé à la personne interrogée durant l'audition, en particulier l'exercice manifeste de pressions ou contraintes illicites;

3° la notification des droits de la défense visés à l'article 47bis du Code d'Instruction criminelle et la régularité de l'audition.

L'avocat peut faire mentionner dans le procès-verbal d'audition les violations des droits indiqués à l'alinéa précédent qu'il estime avoir observées.

§ 5. L'audition sera interrompue pendant quinze minutes maximum en vue d'une concertation confidentielle supplémentaire, soit une seule fois à la demande de la personne interrogée elle-même, soit en cas de révélation de nouvelles infractions qui ne sont pas en relation avec les faits qui ont été portés à sa connaissance conformément à l'article 47bis, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code d'Instruction criminelle.

§ 6. Le présent article s'applique à quiconque est privé de sa liberté conformément aux articles 1<sup>er</sup> ou 2, ou en exécution d'un mandat d'amener visé à l'article 3, et ce, dès la première audition par le juge d'instruction.

§ 7. Lorsque le juge d'instruction effectue une audition en violation des dispositions du présent article, cette audition ne peut être utilisée de manière exclusive, ni dans une mesure déterminante aux fins d'une condamnation de la personne interrogée.”

N° 48 DE M. LANDUYT

Art. 5

**Remplacer cet article par ce qui suit:**

“Art. 5. Dans l'article 16 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1/ dans le § 2, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2:

“L'article 5 s'applique par analogie.”;

1° de eerbiediging van het recht zichzelf niet te beschuldigen en de keuzevrijheid om een verklaring af te leggen, te antwoorden op de gestelde vragen of te zwijgen;

2° de wijze waarop de ondervraagde persoon tijdens het verhoor wordt behandeld, inzonderheid of er kennelijk geen ongeoorloofde druk of dwang wordt uitgeoefend;

3° de kennisgeving van de rechten van de verdediging bedoeld in artikel 47bis van het Wetboek van strafvordering en de regelmatigheid van het verhoor.

De advocaat kan melding laten maken in het proces-verbaal van verhoor van de schendingen van de in het vorige lid bedoelde rechten, die hij meent te hebben vastgesteld.

§ 5. Het verhoor wordt onderbroken voor maximaal vijftien minuten voor een bijkomend vertrouwelijk overleg, hetzij eenmalig op verzoek van de ondervraagde persoon zelf, hetzij bij het aan het licht komen van nieuwe strafbare feiten die niet in verband staan met de feiten die hem overeenkomstig artikel 47bis, § 2, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering ter kennis werden gebracht.

§ 6. Dit artikel is van toepassing op eenieder die overeenkomstig de artikelen 1 of 2, of ter uitvoering van een bevel tot medebrenging bepaald in artikel 3 van zijn vrijheid werd benomen en dit vanaf het eerste verhoor door de onderzoeksrechter.

§ 7. Wanneer de onderzoeksrechter een verhoor afneemt in strijd met de bepalingen van dit artikel, dan kan dit verhoor niet uitsluitend of in overheersende mate dienen voor een veroordeling van de ondervraagde persoon.”

Nr. 48 VAN DE HEER LANDUYT

Art. 5

**Dit artikel vervangen als volgt:**

“Art. 5. In artikel 16 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1/ in § 2 wordt tussen het eerste en het tweede lid, het volgende lid ingevoegd:

“Artikel 5 van deze wet is overeenkomstig van toepassing.”;

2/ dans le § 2, alinéa 2, la première phrase est remplacée par ce qui suit:

“Le juge d’instruction doit également informer l’inculpé de la possibilité qu’un mandat d’arrêt soit décerné à son encontre, et l’entendre en ses observations et, le cas échéant, en celles de son avocat.”.

N° 49 DE M. **GIET** ET MME **DÉOM**

(sous-amendement à l’amendement n° 12)

Art. 2

**Remplacer le point B comme suit:**

“B/ supprimer les mots “de manière exclusive, ni dans une mesure déterminante”.

JUSTIFICATION

Le sous-amendement rencontre mieux les objectifs de l’amendement n° 12. Correction du texte.

Thierry GIET (PS)  
Valérie DÉOM (PS)

N° 50 DE M. **LANDUYT**

Art. 2

**Remplacer cet article comme suit:**

“Art. 2. À l’article 47bis du Code d’instruction criminelle, inséré par la loi du 12 mars 1998, la phrase liminaire et le point 1. sont remplacés par ce qui suit:

“Lors de l’audition de personnes, entendues en quelque qualité que ce soit, il y a lieu de respecter au moins les règles suivantes:

1. Au début de toute audition, la personne interrogée est informée succinctement des faits sur lesquels elle sera entendue et il lui est communiqué:

a) qu’elle peut demander que toutes les questions qui lui sont posées et les réponses qu’elle donne soient actées dans les termes utilisés;

b) qu’elle peut demander qu’il soit procédé à un acte d’information ou une audition déterminés;

2/ in § 2 wordt in het tweede lid, de eerste zin vervangen door de volgende zin:

“De onderzoeksrechter moet de verdachte eveneens meedelen dat tegen hem een aanhoudingsbevel kan worden uitgevaardigd en hij moet hem in zijn opmerkingen en in deze van zijn advocaat in voorkomend geval horen.”.

Renaat LANDUYT (sp.a)

Nr. 49 VAN DE HEER **GIET** EN MEVROUW **DÉOM**

(subamendement op amendement nr. 12)

Art. 2

**Littera B vervangen door wat volgt:**

“B/ de woorden “uitsluitend of in overheersende mate” weglaten.”

VERANTWOORDING

Dit subamendement strekt ertoe de tekst beter in overeenstemming te brengen met de strekking van amendement nr. 12. Verbetering van de tekst.

Nr. 50 VAN DE HEER **LANDUYT**

Art. 2

**Dit artikel vervangen door wat volgt:**

“Art. 2. In artikel 47bis van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij de wet van 12 maart 1998, worden de inleidende zin en punt 1. vervangen als volgt:

“Bij het verhoren van personen, ongeacht in welke hoedanigheid zij worden verhoord, worden ten minste de volgende regels in acht genomen:

1. Ieder verhoor begint met de beknopte mededeling van de feiten waarover de ondervraagde persoon zal worden verhoord en de mededeling aan die persoon dat:

a) hij kan vragen dat alle vragen die hem worden gesteld en alle antwoorden die hij geeft, worden genoteerd in de gebruikte bewoordingen;

b) hij kan vragen dat een bepaalde opsporingshandeling wordt verricht of een bepaald verhoor wordt afgenomen;

*c) que ses déclarations peuvent être utilisées comme preuve en justice;*

*d) qu'elle ne peut être contrainte de s'accuser elle-même.*

*Tous ces éléments sont consignés avec précision dans le procès-verbal d'audition."."*

N° 51 DE M. **GIET** ET MME **DÉOM**

Art. 2

**Au 2°, dans le § 2, alinéa 3, proposé remplacer les mots "l'alinéa 1<sup>er</sup>, 3°" par les mots "l'alinéa 1<sup>er</sup>, 3° et 4°".**

JUSTIFICATION

Cet amendement est la suite de l'amendement n° 33 qui introduit le droit à l'assistance d'un avocat.

N° 52 DE M. **GIET** ET MME **DÉOM**  
(sous-amendement à l'amendement n° 8)

Art. 2

**Compléter le point e) proposé comme suit:**

*"La personne à interroger peut toutefois renoncer volontairement et de manière réfléchie à ce droit. Elle doit procéder à la renonciation par écrit, dans un document daté et signé par elle."*

JUSTIFICATION

Cet amendement est la suite logique de l'amendement n° 8 qui introduit le droit à l'assistance d'un avocat.

Thierry GIET (PS)  
Valérie DÉOM (PS)

*c) zijn verklaringen als bewijs in rechte kunnen worden gebruikt;*

*d) hij niet verplicht kan worden zichzelf te beschuldigen.*

*Al die elementen worden nauwkeurig in het proces-verbaal van verhoor opgenomen."."*

Renaat LANDUYT (sp.a)

Nr. 51 VAN DE HEER **GIET** EN MEVROUW **DÉOM**

Art. 2

**In het 2°, in de ontworpen § 2, derde lid, de woorden "het eerste lid, 3°," vervangen door de woorden "het eerste lid, 3° en 4°,".**

VERANTWOORDING

Dit amendement vloeit voort uit amendement nr. 33, dat voorziet in het recht op bijstand door een advocaat.

Nr. 52 VAN MEVROUW **GIET** EN MEVROUW **DÉOM**  
(subamendement op amendement nr. 8)

Art. 2

**Het ontworpen punt e) aanvullen als volgt:**

*"De te ondervragen persoon kan evenwel vrijwillig en weloverwogen van dat recht afstand doen. De betrokkene moet schriftelijk tot die afstand overgaan, in een door hem gedateerd en ondertekend document."*

VERANTWOORDING

Dit amendement vloeit logischerwijs voort uit amendement nr. 8, dat voorziet in het recht op bijstand door een advocaat.